

**Istruzioni per l'uso e l'installazione**

Cappa

**Instructions for use and installation**

Cooker Hood

**Mode d'emploi et installation**

Hotte de Cuisine

**Bedienungsanleitung und Installation**

Dunstabzugshaube

**Kullanım ve montaj talimatları**

Davlumbaz

**Інструкція з експлуатації і встановлення**

Витяжка

**Libret de Instrucțiuni**

Cartier



تعليمات التركيب والإستعمال  
مدخنة

**FCC 902L**

## INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	4
CARATTERISTICHE.....	7
INSTALLAZIONE.....	8
USO.....	11
MANUTENZIONE.....	12

## INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	14
CHARACTERISTICS.....	17
INSTALLATION.....	18
USE.....	21
MAINTENANCE.....	22

## SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	24
CARACTERISTIQUES.....	27
INSTALLATION.....	28
UTILISATION.....	31
ENTRETIEN.....	32

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	34
CHARAKTERISTIKEN.....	37
MONTAGE.....	38
BEDIENUNG.....	41
WARTUNG.....	42

## İÇERİKLER

TR

TAVSİYELER VE ÖNERİLER.....	44
ÖZELLİKLER.....	47
MONTAJ.....	48
KULLANIM.....	51
BAKIM.....	52

## ІНДЕКС

UA

РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ.....	54
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	57
ВСТАНОВЛЕННЯ.....	58
ВИКОРИСТАННЯ.....	61
ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	62

## CUPRINS

RO

RECOMANDĂRI ȘI SUGESTII.....	64
CARACTERISTICI .....	67
INSTALAREA.....	68
UTILIZARE .....	71
ÎNTREȚINERE .....	72

## الفهرس

SA

ارشادات و اقتراحات.....	74
الخصائص.....	77
التركيب.....	78
الاستخدام.....	81
عملية الصيانة.....	82

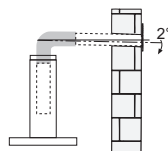
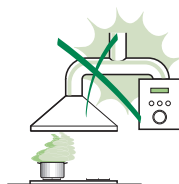
## CONSIGLI E SUGGERIMENTI

---

- △ Le Istruzioni per l'uso si riferiscono ai diversi modelli di questo apparecchio. Pertanto, si potrebbero trovare descrizioni di singole caratteristiche che non appartengono al proprio apparecchio specifico.

### INSTALLAZIONE

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa. Collegare l'aspiratore al condotto dei fumi mediante un tubo con diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. caldaie, camini ecc.).
- Se l'aspiratore è utilizzato in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. La cucina deve avere un'apertura comunicante direttamente con l'esterno per garantire l'afflusso di aria pulita. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere scaricata attraverso un tubo flessibile utilizzato per l'aspirazione dei fumi da apparecchi alimentati a gas o altri combustibili (non utilizzare con apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, occorre farlo sostituire dal produttore o dal reparto di assistenza tecnica per evitare qualsiasi rischio.



- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto. Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

**Avvertenza:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

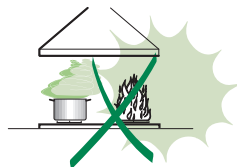
- Collegare la cappa all'alimentazione di rete mediante un interruttore bipolare con distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

## USO

- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.

- Le friggitorici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.

- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.




- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da una persona responsabile della loro incolumità.

- “ **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono diventare molto calde durante l’uso degli apparecchi di cottura ”.

## MANUTENZIONE

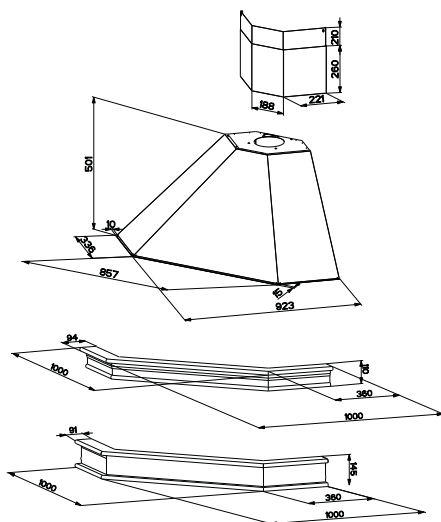
- Spegnere o scollegare l’apparecchio dalla rete di alimentazione prima di qualunque operazione di pulizia o manutenzione.
- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio).
- I filtri antigrasso devono essere puliti ogni 2 mesi di funzionamento o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso e possono essere lavati in lavastoviglie.
- Il filtro al carbone attivo non è lavabile né è rigenerabile e deve essere sostituito ogni 4 mesi di funzionamento circa o più frequentemente in caso di utilizzo molto intenso.
- "Vi è il rischio di incendio se la pulizia non viene effettuata secondo le istruzioni".
- Pulire la cappa utilizzando un panno umido e un detergente liquido neutro.



Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l’ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

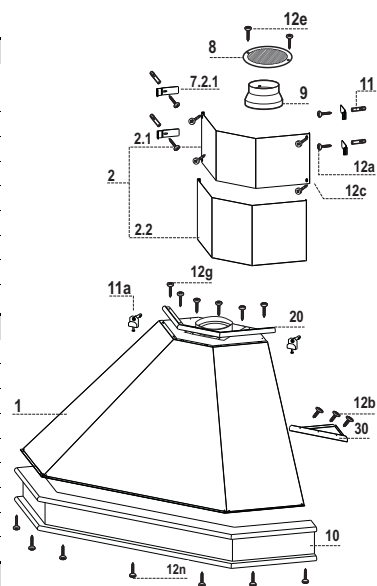
# CARATTERISTICHE

## Ingombro



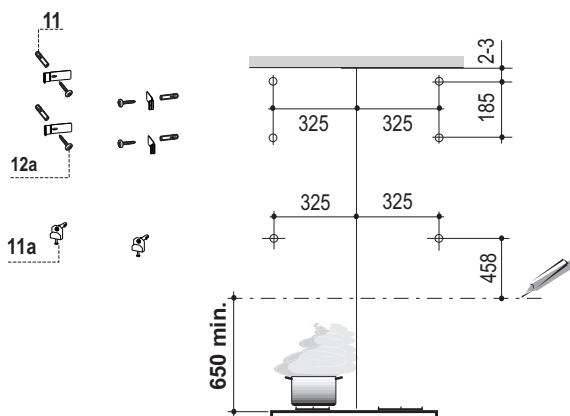
### Componenti

Rif.	Q.tà	Componenti di Prodotto
1	1	Corpo Cappa completo di: Comandi, Luce, Gruppo Ventilatore, Filtri
2	1	Camino Telescopico formato da:
2.1	1	Camino Superiore
2.2	1	Camino Inferiore
8	1	Griglia direzionata $\varnothing$ 125 mm
9	1	Flangia di riduzione $\varnothing$ 150-120 mm
10	1	Comice Mensola (opzionale)
20	1	Profilo in legno (opzionale)
30	1	Tappo ad Angolo Inferiore
Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
7.2.1	4	Staffe Fissaggio Camino Superiore
11	6	Tasselli
11a	2	Tasselli SB 12/10
12a	6	Viti 4,2 x 44,4
12b	3	Viti 2,9 x 6,5
12c	4	Viti 2,9 x 9,5
12e	2	Viti 2,9 x 9,5
12n	7	Viti 3,5 x 16
12g	6	Viti 3,5 x 19
Q.tà	Documentazione	
1	Libretto Istruzioni	



# INSTALLAZIONE

## Foratura Parete e Fissaggio Staffe



Tracciare sulla Parete:

- una linea Orizzontale a: 650 mm min. sopra il Piano di Cottura;
- Segnare come indicato, un punto di riferimento a 325 mm dall'angolo della parete, e 458 mm sopra la linea Orizzontale di riferimento.
- Ripetere questa operazione dalla parte opposta, verificandone il livellamento.
- Forare  $\varnothing$  12 mm i punti segnati.
- Inserire i tasselli con vite e staffa **11a** nei fori, avvitare.
- Segnare come indicato, un punto di riferimento a 1-2 mm sotto al soffitto o al limite superiore e a 325 mm dall'angolo della parete, ripetere questa operazione dalla parte opposta verificandone il livellamento.
- Forare  $\varnothing$  8 mm i punti segnati.
- Inserire i tasselli **11** nei fori.
- Fissare le Staffe, utilizzando le Viti **12a** (4,2 x 44,4) in dotazione.
- Segnare come indicato, un punto di riferimento 185 mm sotto la staffa appena fissata e a 325 mm dall'angolo della parete, ripetere questa operazione dalla parte opposta verificandone il livellamento.
- Forare  $\varnothing$  8 mm i punti segnati.
- Inserire i tasselli **11** nei fori.
- Fissare le Staffe, utilizzando le Viti **12a** (4,2 x 44,4) in dotazione.



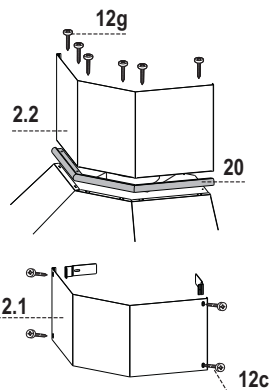
## Montaggio Camino

### Camino Inferiore

- Inserire il Profilo in legno **20** (opzionale) fra il Corpo Cappa e il Camino.
- Fissare dal sopra la parte inferiore del Camino e il Coprifilo al Corpo Cappa con 6 Viti **12g** in dotazione.

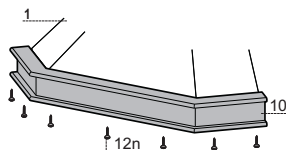
### Camino Superiore

- Allargare leggermente le due falde laterali, agganciarle dietro le Staffe **7.2.1** e richiuderle fino a battuta.
- Fissare lateralmente alle Staffe con 4 Viti **12c** in dotazione.



## Montaggio Cornice mensola

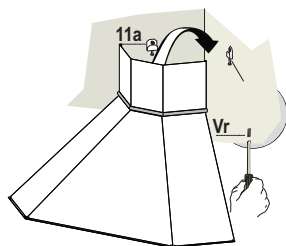
- Appoggiare la Cornice mensola **10** (opzionale) sopra il bordo inferiore del Corpo Cappa, allineando i fori di fissaggio.
- Fissare dal sotto con 4 viti **12n** (3,5 x 16) in dotazione.



## Montaggio Corpo Cappa

A discrezione dell'installatore, è possibile montare l'angolare di chiusura muro, avvitandolo al retro della cappa utilizzando tre viti **12b** in dotazione

- Regolare le due viti **Vr**, delle staffe **11a**, ad inizio corsa.
- Agganciare il corpo cappa alle 2 staffe **11a**.
- Togliere i Filtri uno alla volta, agendo sugli appositi agganci.
- Agire sulle Viti **Vr** per livellare il Corpo Cappa.
- Fissare definitivamente la cappa al muro utilizzando i due fori di sicurezza posti in basso all'interno del corpo cappa (tasselli **11** + viti **12a**).

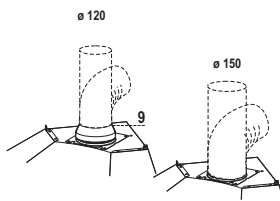


## Conessioni

### USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE

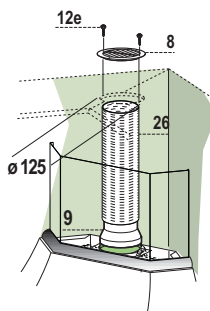
Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di  $\varnothing 150$  o  $120$  mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.

- Per collegamento con tubo  $\varnothing 120$  mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.



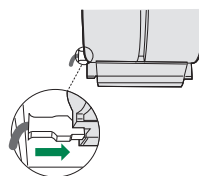
### USCITA ARIA VERSIONE FILTRANTE

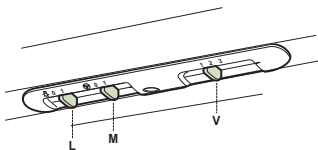
- Praticare un foro  $\varnothing 125$  mm sull'eventuale Mensola soprastante la Cappa.
- Inserire la Flangia di riduzione **9** sull'uscita del Corpo Cappa.
- Collegare la Flangia al foro di uscita sulla Mensola soprastante la Cappa con un tubo rigido o flessibile di  $\varnothing 120$  mm.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Fissare la Griglia direzionata **8** sull'uscita con 2 Viti **12e** (2,9 x 9,5) in dotazione.
- Assicurarsi della presenza dei Filtri antiodore al Carbone attivo.



### CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Rimuovere i Filtri antigrasso (vedi par. "Manutenzione") e assicurarsi che il connettore del Cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella presa dell'Aspiratore





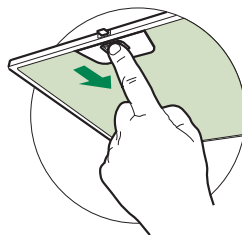
<b>L</b>	Luci	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
<b>M</b>	Motore	Accende e spegne il motore Aspirazione.
<b>V</b>	Velocità	Determina la velocità di esercizio: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura.</li><li>2. Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro.</li><li>3. Velocità massima, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapore di cottura, anche per tempi prolungati.</li></ol>

# MANUTENZIONE

## Filtri antigrasso

### PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Togliere i Filtri uno alla volta, spingendoli verso la parte posteriore del gruppo e tirando contemporaneamente verso il basso.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli.
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna.

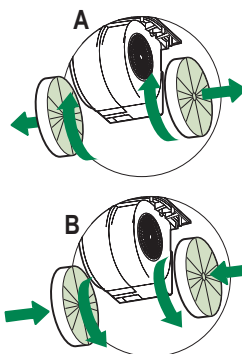


### Filtri antiodore al Carbone attivo (Versione Filtrante)

Il Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.

#### SOSTITUZIONE

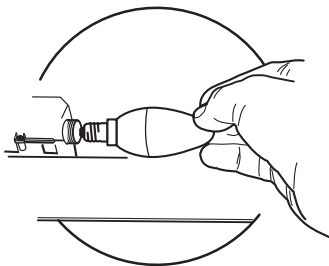
- Togliere i Filtri antigrasso.
- Rimuovere i Filtri antiodore al Carbone attivo saturi, come indicato (A).
- Montare i nuovi Filtri, come indicato (B).
- Rimontare i Filtri antigrasso.





## illuminazione

### SOSTITUZIONE LAMPADE

- Togliere i Filtri antigrasso metallici.
- Svitare le Lampade e sostituirle con nuove di uguali caratteristiche.
- Rimontare i Filtri antigrasso metallici.



Lampada	Assorbimento (W)	Attacco	Voltaggio (V)	Dimensione (mm)	Codice ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

# RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

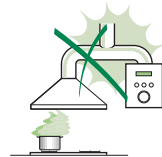
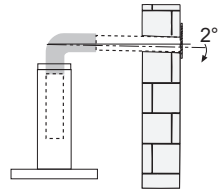
△ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

## INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

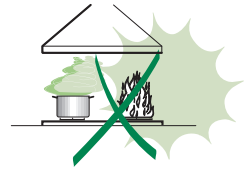
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.



- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Use only screws and small parts in support of the hood.  
**Warning:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

## USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.




- **“CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.”

## MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- "Failure to carry out cleaning as indicated will result in a fire hazard".
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

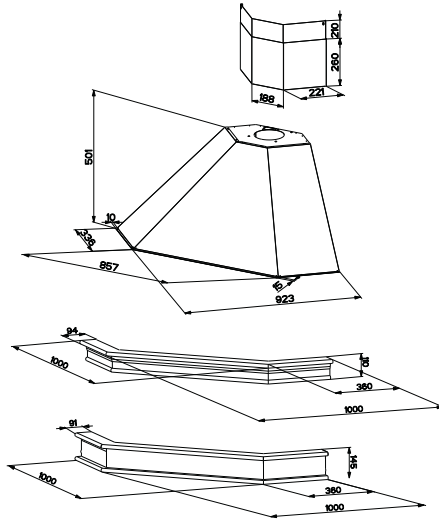


The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



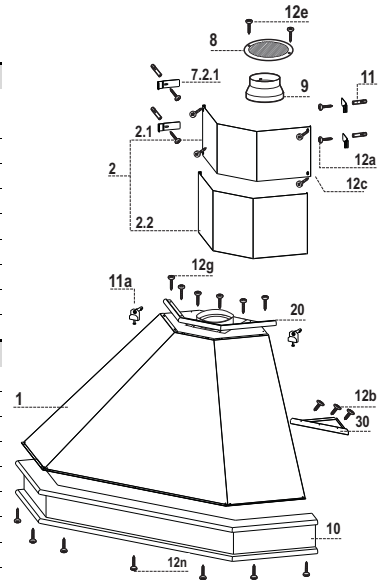
# CHARACTERISTICS

## Dimensions



### Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body complete with: Controls, Light, Blower, Filters
2	1	Telescopic Chimney comprising:
2.1	1	Upper Section
2.2	1	Lower Section
8	1	Air Outlet Grill $\varnothing$ 125 mm
9	1	Reducer Flange $\varnothing$ 150-120 mm
10	1	Shelf Frame (optional)
20	1	Wooden Profile (optional)
30	1	Lower corner spacer
Ref.	Q.ty	Installation Components
7.2.1	4	Chimney Fixing Brackets
11	6	Wall Plugs
11a	2	Wall Plugs SB 12/10
12a	6	Screws 4,2 x 44,4
12b	3	Screws 2,9 x 6,5
12c	4	Screws 2,9 x 9,5
12e	2	Screws 2,9 x 9,5
12n	7	Screws 3,5 x 16
12g	6	Screws 3,5 x 19
Q.ty	Documentation	
1	Instruction Manual	

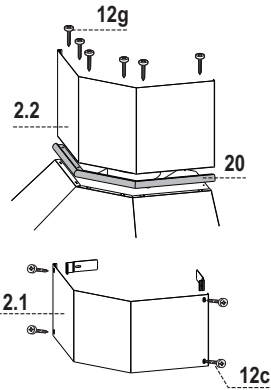




## Flue assembly

### Lower exhaust flue

- Insert the wooden profile **20** (optional) between the hood body and the flue.
- Fix the lower section of the flue and the cable raceway to the hood body from above, using the 6 screws **12g** provided.

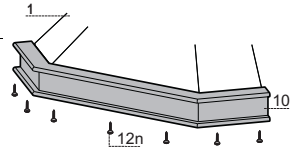


### Upper exhaust flue

- Slightly widen the two sides of the upper flue and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are well seated.
- Secure the sides to the brackets using the 4 screws **12c** supplied.

## Fitting Shelf frame

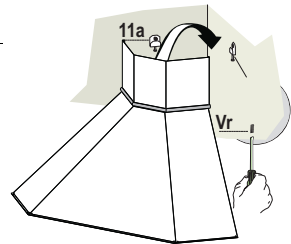
- Rest the shelf frame **10** (optional) over the bottom edge of the hood body, aligning the fixing holes.
- Fix from below using the 4 screws **12n** (3.5 x 16) provided..



## Mounting the hood body

At the discretion of the fitter, the wall corner panel can be installed by screwing it to the back of the hood using the three **12b** screws provided.

- Adjust the two screws **Vr**, on brackets **11a**, to a minimum.
- Hook the hood canopy onto the two brackets **11a**.
- Remove the filters, one at a time, after disconnecting the relative fastening elements.
- From inside the hood canopy, adjust the screws **Vr** to set the Hood Canopy level.
- Fix the hood to the wall using the two safety holes located at the bottom inside the canopy of the hood (wall plugs **11** + screws **12a**).

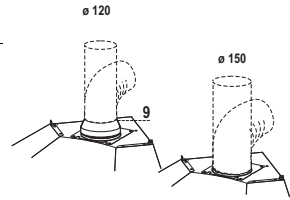


## Connections

### DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

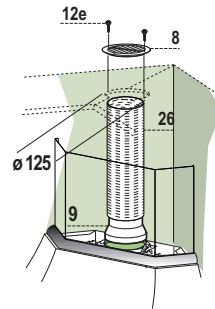
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe  $\varnothing$  150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a  $\varnothing$  120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



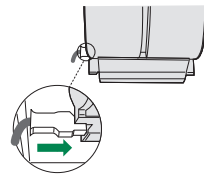
### RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Cut a hole  $\varnothing$  125 mm in any shelf that may be positioned over the hood.
- Insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood by using a flexible or rigid pipe  $\varnothing$ 120 mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the air outlet grid **8** on the recirculation air outlet by using the 2 screws **12e** (2,9 x 9,5) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



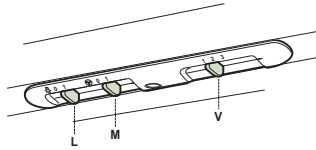
### ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



# USE

---



---

<b>L</b>	Light	Switches the lighting system on and off
<b>M</b>	Motor	Switches the extractor motor on and off
<b>V</b>	Speed	Sets the operating speed of the extractor: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Low speed, used for a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapour.</li><li>2. Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.</li><li>3. Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.</li></ol>

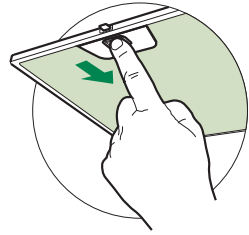
---

# MAINTENANCE

## Grease filters

### CLEANING METAL SELF-SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.

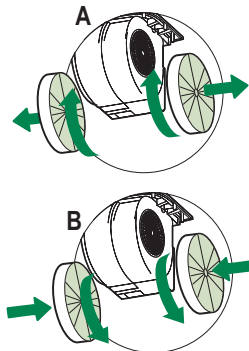


### Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

### REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

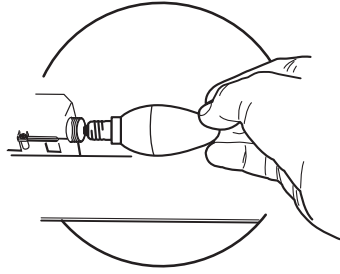
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.





## Lighting

### LIGHT REPLACEMENT

- Remove the metal grease filters.
- Unscrew the bulbs and replace them with new ones having the same characteristics.
- Replace the metal grease filters.



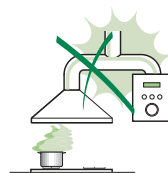
Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

## CONSEILS ET SUGGESTIONS

△ Les instructions pour l'utilisation se réfèrent aux différents modèles de cet appareil. Par conséquent, certaines descriptions de caractéristiques particulières pourraient ne pas appartenir spécifiquement à cet appareil.

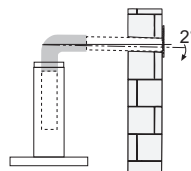
### INSTALLATION

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Assurez-vous que la tension de votre secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des données appliquée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.



Relier l'aspirateur au conduit de cheminée avec un tube d'un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.

- Ne pas relier la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par exemple de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en combinaison avec des appareils non électriques (par ex. appareils à gaz), vous devez garantir un degré d'aération suffisant dans la pièce, afin d'empêcher le retour du flux des gaz de sortie. La cuisine doit présenter une ouverture communiquant directement vers l'extérieur pour garantir l'amenée d'air propre. Si vous utilisez la hotte de cuisine en combinaison avec des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'éviter que la hotte ne réaspire les fumées dans la pièce.
- Ne pas évacuer l'air à travers un tube flexible utilisé pour l'aspiration des fumées des appareils alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles (ne pas utiliser avec des appareils ayant une seule sortie d'air dans la pièce).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou par un service après-vente agréé pour éviter tout risque d'accident.





- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte. Toutes les normes concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Utiliser exclusivement des vis et des petites pièces du type adapté pour la hotte.  
**Attention** : toute installation des vis et des dispositifs de fixation non conforme aux présentes instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Brancher la hotte à l'alimentation de secteur avec un interrupteur bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

## UTILISATION

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.
- Ne pas flamber des mets sous la hotte : sous risque de provoquer un incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans, ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ont une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces enfants ou ces personnes ne soient attentivement surveillés et instruits sur la manière d'utiliser cet appareil en sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ce ne soit sous la surveillance d'une personne responsable.




- **ATTENTION** : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

## ENTRETIEN

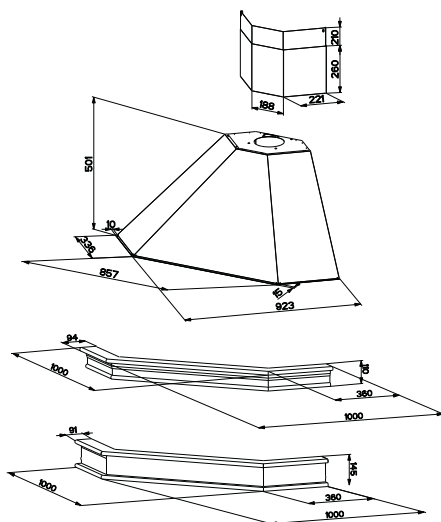
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre ou débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie).
- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense.
- Effectuer le nettoyage selon les instructions, sous risque d'incendie.
- Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.



Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

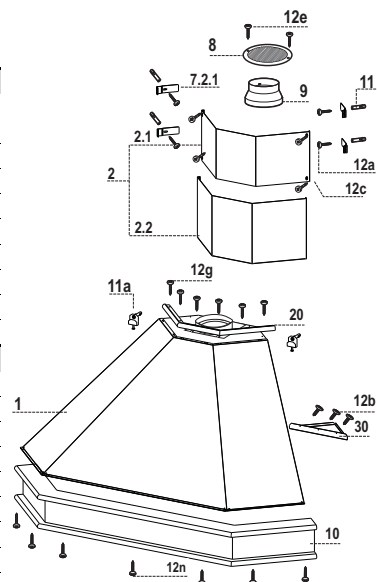
# CARACTERISTIQUES

## Encombrement



### Composants

Réf.	Q.té	Composants de Produit
1	1	Corps Hotte équipé de : Commandes, Lumière, Groupe Ventilateur, Filtrés
2	1	Cheminée Télescopique formée de :
2.1	1	Cheminée Supérieure
2.2	1	Cheminée Inférieure
8	1	Grille orientée Sortie de l'Air $\varnothing$ 125 mm
9	1	Flasque de Réduction $\varnothing$ 150-120 mm
10	1	Cadre de la Tablette (si fournie)
20	1	Profilé en bois (si fourni)
30	1	Bouchon d'angle inférieur
Réf.	Q.té	Composants pour l'installation
7.2.1	4	Brides Fixation Cheminée
11	6	Chevilles
11a	2	Chevilles SB 12/10
12a	6	Vis 4,2 x 44,4
12b	3	Vis 2,9 x 6,5
12c	4	Vis 2,9 x 9,5
12e	2	Vis 2,9 x 9,5
12n	7	Vis 3,5 x 16
12g	6	Vis 3,5 x 19
Q.té	Documentation	
1	Manuel d'instructions	

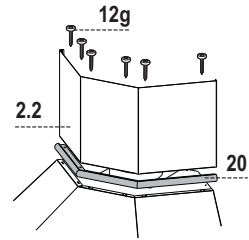




## Montage Cheminée

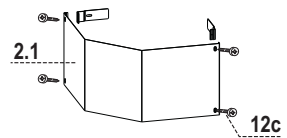
### Cheminée inférieure

- Insérer le Profilé en bois **20** (si fourni) entre le Corps de la Hotte et la Cheminée.
- Fixer depuis le haut la partie inférieure de la Cheminée et la Baguette au Corps de la Hotte, au moyen de 6 Vis **12g** fournies avec l'appareil.



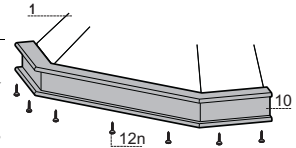
### Cheminée supérieure

- Elargir légèrement les deux bords latéraux, et les accrocher derrière les brides **7.2.1**; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement aux brides à l'aide des 4 vis **12c** fournies.



## Montage du Cadre de la tablette

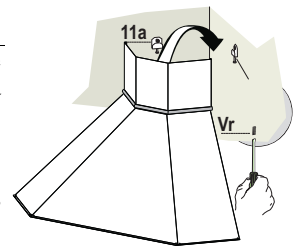
- Poser le Cadre de la tablette **10** (si fournie) sur le rebord inférieur du Corps de la Hotte, en alignant les trous de fixation.
- Fixer depuis le bas à l'aide de 4 vis **12n** (3,5 x 16) fournies avec l'appareil.



## Montage Corps Hotte

À la discrétion de l'installateur, il est possible de monter le panneau de fermeture d'angle, en le vissant à la paroi derrière la hotte au moyen des trois vis **12b** fournies avec l'appareil.

- Régler les deux vis **Vr**, des brides **11a**, en début de course.
- Accrocher le corps de la hotte aux 2 brides **11a**.
- Enlever les filtres à graisse, en intervenant sur les poignées spécialement prévues.
- Depuis l'intérieur du corps de la hotte, intervenir sur les Vis **Vr** pour niveler le Corps de la Hotte.
- Fixer définitivement la hotte à la paroi au moyen des deux trous de sécurité placés en bas à l'intérieur du corps de la hotte (chevilles **11** + vis **12a**).

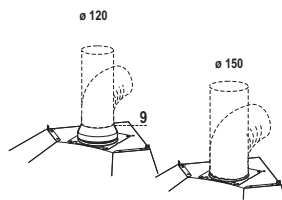


## Branchements

### SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE

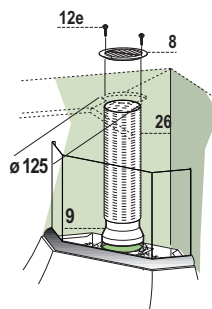
Pour l'installation en version aspirante, relier la hotte au tube de sortie au moyen d'un tube rigide ou flexible de  $\varnothing$  150 ou 120 mm dont le choix est laissé à l'installateur.

- Pour la liaison avec le tube  $\varnothing$ 120 mm, insérer la buse de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube avec des colliers serre-tube appropriés. Le matériel nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les filtres anti-odeur à charbon actif éventuels.



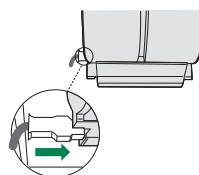
### SORTIE AIR VERSION FILTRANTE

- Percer un trou de  $\varnothing$  125 mm. sur l'éventuelle Tablette qui se trouve au-dessus de la Hotte.
- Insérer le flasque de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Connecter la Flasque au trou de sortie sur la Tablette qui se trouve au-dessus de la Hotte, au moyen d'un tuyau rigide ou flexible de  $\varnothing$ 120 mm.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériel nécessaire n'est pas fourni.
- Fixer la Grille orientée **8** sur la sortie de l'air recyclé à l'aide de 2 Vis **12e** (2,9 x 9,5) fournies avec l'appareil.
- S'assurer de la présence des filtres anti-odeur au charbon actif.



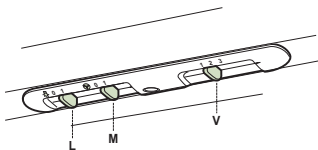
### BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Enlever les filtres à graisse (voir § "Entretien") et s'assurer que le connecteur du câble d'alimentation soit bien branché dans la prise du diffuseur.



# UTILISATION

---



---

<b>L</b>	Lumières	Allume et éteint l'éclairage.
<b>M</b>	Moteur	Allume et éteint le moteur aspiration
<b>V</b>	Vitesses	Détermine les vitesses d'exploitation ainsi subdivisées: 1.Vitesse minimale, pour un rechange d'air permanent particulièrement silencieux en cas de faibles vapeurs de cuisson. 2.Vitesse moyenne pour la plupart des conditions d'utilisation, étant donné le rapport optimal entre débit d'air traité et niveau sonore. 3.Vitesse maximum, pour faire face aux émissions maximum de vapeur de cuisson, même pendant des temps prolongés .

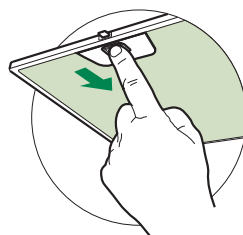
---

# ENTRETIEN

## Filtres anti-graisse

### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES AUTOPORTEURS

- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Retirer les filtres l'un après l'autre, en les poussant vers la partie arrière du groupe et en tirant simultanément vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier et les laisser sécher avant de les remonter.
- Remonter les filtres en veillant à ce que la poignée reste vers la partie visible externe

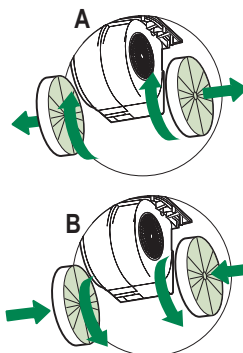


## Filtre anti-odeur (Version filtrante)

Il ne sont pas lavables ni régénérables, il faut les remplacer au moins tous les 4 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.

### REPLACEMENT FILTRE AU CHARBON ACTIF

- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Retirer les filtres anti-odeur au charbon actif saturés, comme indiqué (A).
- Monter les nouveaux filtres (B).
- Remonter le filtres anti-graisse métalliques.

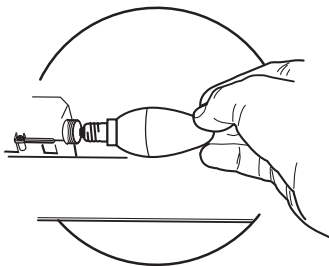






## Eclairage

### REPLACEMENT LAMPES

- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Dévisser les lampes et les remplacer par de nouvelles avec les mêmes caractéristiques.
- Remonter les filtres anti-graisse métalliques.



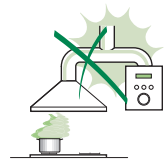
Ampoule	Absorption (W)	Culot	Voltage (V)	Dimensions (mm)	Code ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

# EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

△ Diese Gebrauchsanleitungen beziehen sich auf die verschiedenen Modelle der Abzugshaube. Darum kann es möglich sein, dass die Beschreibung bestimmter Merkmale für das vorliegende Gerät nicht zutrifft.

## INSTALLATION

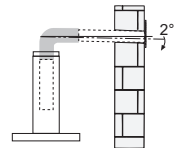
- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch die fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung den Daten des Typenschildes im Innern der Haube entspricht.
- Für Geräte der Klasse I muss kontrolliert werden, ob das häusliche Versorgungsnetz korrekt geerdet ist.



Die Absaughaube mit Hilfe eines Rohrs mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm mit dem Rauchabzug verbinden. Der Verlauf des Rauchabzugs soll so kurz wie möglich sein.

- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase geleitet werden (z. B. von Heizkessel, Kaminen, usw.).

- Falls in dem Raum neben dem Abzug auch nicht mit Strom betriebene Geräte (zum Beispiel Gasgeräte) eingesetzt werden, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Die Küche muss eine direkte Öffnung nach Außen aufweisen, damit ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht mit Strom betriebenen Geräte eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.



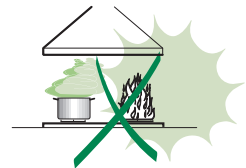
- Die Luft darf nicht über das flexible Rohr der Rauchabsaugung über mit Gas oder einem anderen Brennstoff betriebenen Kochstellen nach außen geleitet werden (nicht mit Geräten einsetzen, die die Luft lediglich in den Raum auslassen).

- Schadhafte Kabel müssen durch den Hersteller oder vom Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.

- Falls die Montageanweisungen für die gasbetriebene Kochmulde einen größeren Abstand vorschreiben, als der oben angegebene, muss diese Vorgabe befolgt werden. Es sind sämtliche Abluftvorschriften zu beachten.
- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.  
**Achtung:** Werden die Schrauben und Befestigungselemente nicht entsprechend der vorliegenden Anleitungen verwendet, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Abzugshaube mittels zweipoligem Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.

## GEBRAUCH

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugedachten Zwecke benutzt werden.
- △ **Achtung! Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.**
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.
- △ **Achtung! Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: Überhitztes Öl kann sich entzünden.**
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Brandgefahr.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen dürfen nicht mit dem Gerät umgehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät herumspielen können. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.




- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können während des Gebrauchs der Kochgeräte sehr heiß werden.

## WARTUNG

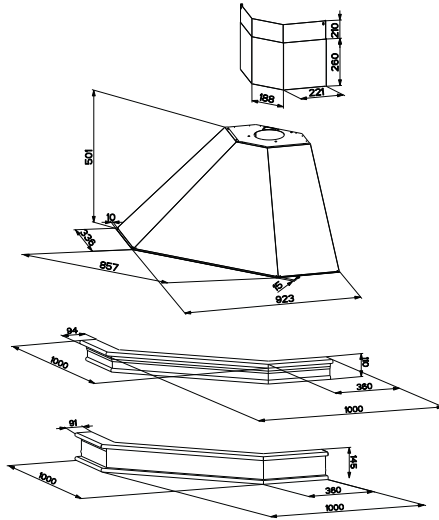
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, muss dieses ausgeschaltet und spannungslos gemacht werden.
- Die Filter stets nach den angegebenen Intervallen reinigen oder auswechseln (Brandgefahr).
- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden.
- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs.
- „Wenn die Reinigung nicht nach den Anweisungen durchgeführt wird, besteht Brandgefahr“.
- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.



Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

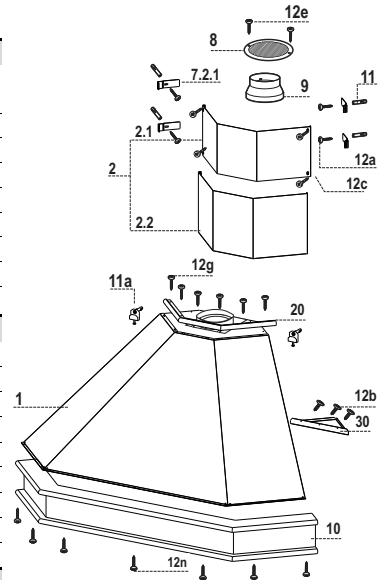
# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf



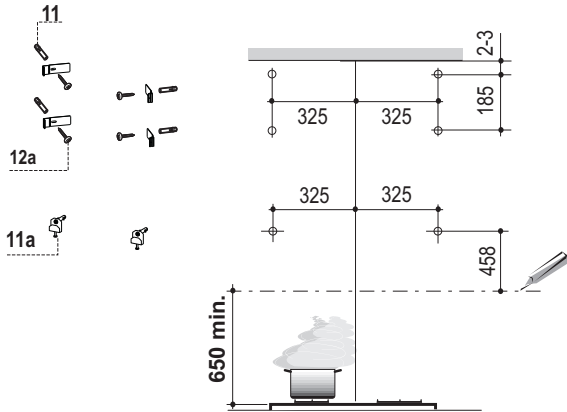
### Komponenten

Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filter
2	1	Teleskopkamin bestehend aus:
2.1	1	oberer Kaminteil
2.2	1	unterer Kaminteil
8	1	Luftleitgitter Luftaustritt $\varnothing$ 125
9	1	Reduzierflansch $\varnothing$ 150-120 mm
10	1	Bordleiste (Option)
20	1	Holzprofil (Option)
30	1	Eckförmige untere Abdeckung
Pos.	St.	Montagekomponenten
7.2.1	4	Befestigungsbügel Kamin
11	6	Bügel
11a	2	Bügel SB 12/10
12a	6	Schrauben 4,2 x 44,4
12b	3	Schrauben 2,9 x 6,5
12c	4	Schrauben 2,9 x 9,5
12e	2	Schrauben 2,9 x 9,5
12n	7	Schrauben 3,5 x 16
12g	6	Schrauben 3,5 x 19
St.	Dokumentation	
1	Bedienungsanleitung	



# MONTAGE

## Bohren der Befestigungslöcher und Fixieren der Befestigungsbügel



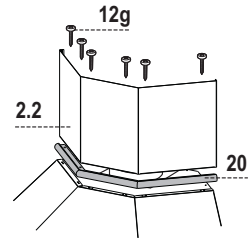
Nachstehende Linien an die Wand zeichnen:

- eine horizontale Linie: mit einem minimalen Abstand von 650 mm zur Kochfläche.
- Wie gezeigt einen Bezugspunkt 325 mm von der Wandecke und 458 mm oberhalb der horizontalen Bezugslinie kennzeichnen.
- Diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung prüfen.
- Die gekennzeichneten Punkte mit einem Bohrer  $\varnothing$  12 mm bohren.
- Die Dübel mit dem Bügel 11a in die Bohrungen einfügen und festschrauben.
- Wie gezeigt einen Bezugspunkt 1-2 mm unterhalb der Decke oder oberen Begrenzung und 325 mm von der Wandecke kennzeichnen; diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung prüfen.
- Die gekennzeichneten Punkte mit einem Bohrer  $\varnothing$  8 mm bohren.
- Die Dübel **11** in die Bohrungen einfügen.
- Die Bügel mit den mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.
- Wie gezeigt einen Bezugspunkt 185 mm unter dem soeben befestigten Bügel und 325 mm von der Wandecke kennzeichnen; diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung prüfen.
- Die gekennzeichneten Punkte mit einem Bohrer  $\varnothing$  8 mm bohren.
- Die Dübel **11** in die Bohrungen einfügen.
- Die Bügel mit den mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.

## Kaminmontage

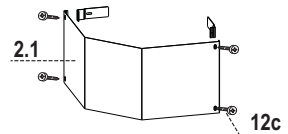
### Unterer Kaminteil

- Das Holzprofil **20** zwischen Haubenkörper und Kamin einfügen.
- Von der Oberseite her den Unterteil des Kamins und die Kabelabdeckung zum Haubenkörper mit den 6 mitgelieferten Schrauben **12g** fixieren.



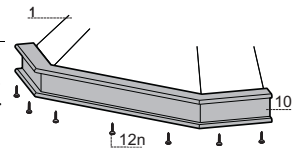
### Oberer Kaminteil

- Die beiden seitlichen Schenkel leicht auseinanderbiegen, hinter den Bügeln **7.2.1** einhängen und bis zum Anschlag wieder schließen.
- Bei den Bügeln mit Hilfe der 4 mitgelieferten Schrauben **12c** fixieren.



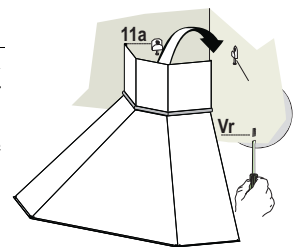
## Montage der Bordleiste

- Die Bordleiste **10** (Option) an die Unterkante des Haubenkörpers legen und auf die Befestigungslöcher ausrichten.
- Von der Unterseite her mit den 4 mitgelieferten Schrauben **12n** (3,5 x 16) fixieren.



## Montage des Haubenkörpers

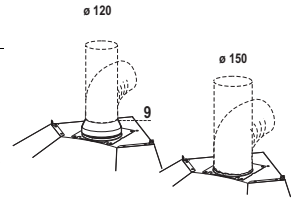
- Wahlweise kann der Installateur den Wandabschlusswinkel montieren, indem dieser an der Haubenrückseite mit Hilfe der drei beiliegenden Schrauben **12b** festgeschraubt wird.
- Die beiden Schrauben **Vr** der Bügel **11a** so regulieren, dass sie nur bis zum Gewindebeginn eingeschraubt sind.
  - Den Haubenkörper bei den 2 Bügeln **11a** einhaken.
  - Die Fettfilter mit den entsprechenden Griffen demontieren.
  - Vom Haubeninneren her den Haubenkörper mit Hilfe der Schrauben **Vr** ausrichten.
  - Die Haube definitiv an der Wand fixieren, indem die beiden Sicherheitsbohrungen unten im Inneren des Haubenkörpers verwendet werden (Dübel **11** + Schraube **12a**).



## Anschluss im Abluftbetrieb

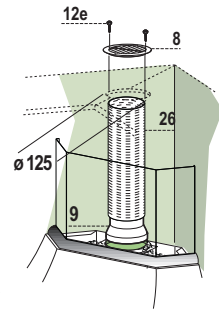
Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch ( $\varnothing$  150 oder 120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres  $\varnothing$  120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



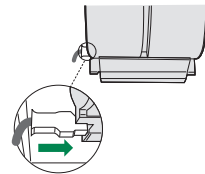
## Anschluss im Umluftbetrieb

- In das eventuell über der Haube vorhandene Bord ein Loch  $\varnothing$  125 mm bohren.
- Den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Den Flansch beim Luftaustritt am Bord oberhalb der Haube mittels Rohr oder Schlauch  $\varnothing$ 120 mm anschließen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Das Luftleitgitter **8** mit Hilfe von 2 der mitgelieferten Schrauben **12e** (2,9 x 9,5) beim Austritt der rückzuführenden Luft fixieren.
- Sicherstellen, dass der Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden ist.



## ELEKTROANSCHLUSS

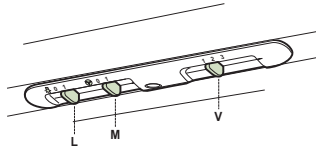
- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
- Entfernen Sie die Fettfilter (s. Abschnitt „Wartung“) und versichern Sie sich, daß die Kabelverbindung in die Steckdose des Gebläses einwandfrei eingesteckt wird.





# BEDIENUNG

---



---

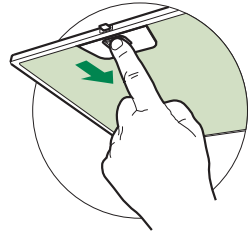
<b>L</b>	Beleuchtung	Schaltet die Beleuchtung ein und aus
<b>M</b>	Motor	Schaltet den Gebläsemotor ein und aus
<b>V</b>	Geschw.	Steuert folgende Geschwindigkeitsstufen: 1.geringste Gebläsestufe, diese Stufe ist für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung geeignet; 2.mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des guten Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräusentwicklung für die meisten Anwendungssituationen; 3.höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Kochdunstentwicklung, auch über längere Zeit hin.

---

## Fettfilter

### SELBSTTRAGENDER METALLFETTFILTER REINIGUNG

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Die Filter nacheinander aushaken, indem sie auf die Rückseite der Gruppe geschoben und gleichzeitig nach unten gezogen werden.
- Die Filter reinigen (darauf achten, sie nicht zu verbiegen) und vor der Remontage trocknen lassen.
- Bei der Remontage ist darauf zu achten, dass sich der Griff auf der sichtbaren Außenseite befindet.

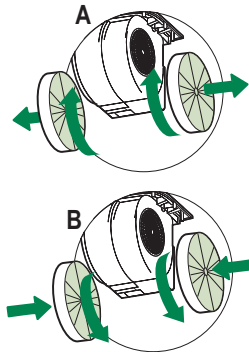


### Geruchsfilter (Umluftbetrieb)

Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen.

#### AUSTAUSCHEN DER AKTIVKOHLE FILTER

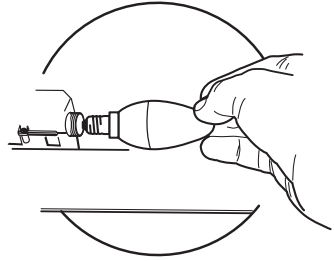
- Die Metallfettfilter entnehmen.
- Den gesättigten Aktivkohle-Geruchsfilter wie gezeigt entfernen (**A**).
- Die neuen Filter wie gezeigt montieren (**B**).
- Die Metallfettfilter wieder montieren.
- Die Kohlefilter können mit dem Hausmüll entsorgt werden.





## Beleuchtung

### AUSWECHSELN DER LAMPEN

- Die Metallfettfilter entfernen.
- Die Lampen ausschrauben und durch gleichwertige ersetzen.
- Die Metallfettfilter wieder montieren.



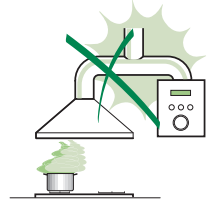
Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Größe (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

## TAVSİYELER VE ÖNERİLER

△ Kullanım talimatları, bu ev aletinin çeşitli modelleri için geçerlidir. Aynı şekilde, bu ürünle ilgisi olmayan özelliklerin tanımlarını da görebilirsiniz.

### MONTAJ

- Yanlış veya hatalı montajdan doğan yaralanma ve hasarlar için imalatçı yükümlü olmayacaktır.
- Pişiricinin üst kısmı ve davlumbaz arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir. (Bazı modeller daha alçak mesafeye monte edilebilir, lütfen çalışma boyutları ve montaj paragraflarına bakınız.)
- Ana voltajın davlumbazın iç tarafına sabitlenmiş olan derecelendirme plakasındaki ile uyumlu olduğunu kontrol edin.

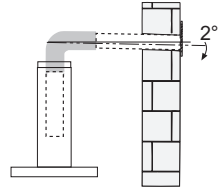


- I. sınıf ev aletleri için, ev güç kaynağının yeterli topraklama sağladığından emin olun.

Aspiratörü egzoz bacasına minimum çapı 120 mm olan bir boru vasıtasıyla bağlayın. Baca hattı mümkün olduğu kadar kısa olmalıdır.

- Davlumbazı tutuşabilir gazlar taşıyan egzoz kanallarına bağlamayın (kazanlar, şömineler, vs.).

- Eğer davlumbaz elektrikli olmayan ev aletleri ile birlikte kullanılacaksa (ör. gazlı ev aletleri), egzoz gazının geri tepmesini engellemek adına odada yeterli derecede bir havalandırma olması garanti edilmelidir. Temiz havanın girişini garanti etmek adına mutfakta temiz hava girişini sağlayan bir açıklık olmalıdır. Davlumbazın elektrik dışında enerji veren ev aletleri ile birlikte kullanılması durumunda, davlumbazın gazları geri yollamasını engellemek adına odadaki negatif basınç 0,04 barı aşmamalıdır.



- Güç kablosuna zarar gelmesi durumunda, herhangi bir riski engellemek adına imalatçı veya teknik servis birimince değiştirilmelidir.
- Hava, gaz veya başka yakıtların tahliyesi için kullanılan borulara deşarj edilmemelidir (havayı sadece odaya tahliye eden ev aletleri için geçerli değildir).

- Gaz ocağının montaj talimatlarında yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe belirtilmişse, buna dikkat edilmesi gerekir. Hava deşarjı ile ilgili yönetmeliklere uyulması gerekir.
- Davlumbazı desteklemek için sadece vida ve küçük parçalar kullanın.  
**Uyarı:** İşbu talimatlar uyarınca vidaları veya sabitleme aletlerini kullanmamak elektrik tehlikelerine yol açabilir.
- Davlumbazı, arasında en az 3mm irtibat mesafesi olan iki kutuplu bir anahtar vasıtasıyla cereyana bağlayın.

## KULLANIM


- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarlandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.
- Davlumbaz altında flambe yapmayınız; yangın riski.
- Bu ev aleti, 8 yaş üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya akli yetersizliği olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce bu kişilerin güvenliğinden sorumlu olan kişilerin gözetimi altında veya ev aletinin kullanımı ile ilgili talimatlar kendilerine verildiği durumlarda kullanılabilir. Çocuklar, ev aleti ile oynamamalıdır. Temizleme ve bakım gözetiminde olmadıklarında çocuklarca yapılmayacaktır.



- “ **DİKKAT:** Pişirme aletleri ile kullanıldıklarında temas edilebilir parçalar ısınabilir.”

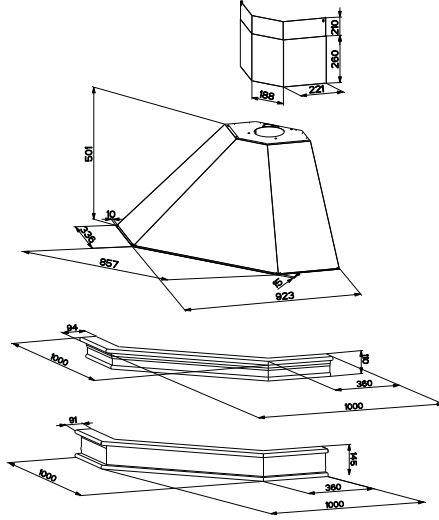
## BAKIM

- Herhangi bir bakım işlemine başlamadan evvel ev aletini kapatın veya ana güç kaynağından fişini çekin.
- Belirlenmiş zaman sonunda filtreleri temizleyin ve/veya değiştirin (Yangın tehlikesi).
- Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler.
- Aktif karbon filtresi yıkanabilir değildir, yeniden kullanılamaz ve her 4 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak değiştirilmelidir.
- "Temizliğin talimatlara uygun olarak yapılmadığı durumlarda yangın riski vardır."
- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.

Ürün üstündeki veya paketindeki  sembolü, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğinin göstergesidir. Elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edildiğinden emin olarak, bu atık ürününün uygun olmayan şekilde işlenmesinden doğacak çevre ve insan sağlığı için potansiyel olumsuz sonuçların engellenmesine yardımcı olacaksınız. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili daha detaylı bilgi için lütfen yerel yetkili ofisiniz, evsel atık bertaraf hizmeti veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.

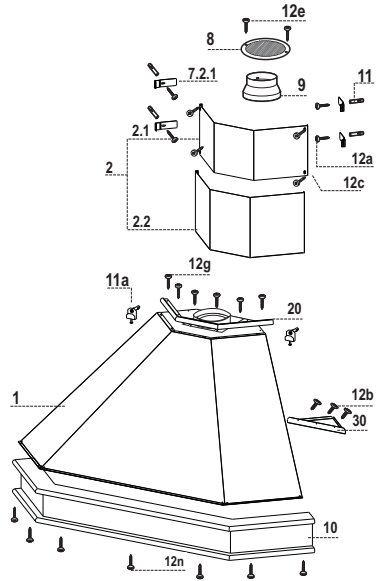
# ÖZELLİKLER

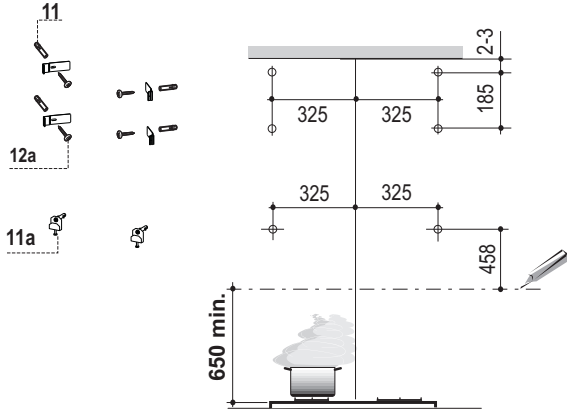
## Boyutlar



## Parçaları

Ref.	Adet	Ürün Parçaları
1	1	Aşağıdakilerden oluşan Davlumbaz Gövdesi: Kumandalar, Lamba, Fan Grubu, Filtreler
2	1	Baca
2.1	1	Üst baca
2.2	1	Alt baca
8	1	Yönlendirmeli Izgara, çapı $\varnothing$ 125 mm
9	1	Redüksiyon Flanşı, çapı $\varnothing$ 150-120 mm
10	1	Konsol Çerçevesi (isteğe bağlı)
20	1	Ahşap Profil (isteğe bağlı)
30	1	Alt Köşeli Tapa
Rif.	Adet	Montaj Parçaları
7.2.1	4	Üst Baca Tesbit Braketleri
11	6	Dübel
11a	2	Dübel SB 12/10
12a	6	Vidalar 4,2 x 44,4
12b	3	Vidalar 2,9 x 6,5
12c	4	Vidalar 2,9 x 9,5
12e	2	Vidalar 2,9 x 9,5
12n	7	Vidalar 3,5 x 16
12g	6	Vidalar 3,5 x 19
Adet	Belgeler	
1	Talimat El Kitabı	





Duvara aşağıdaki çizimleri çiziniz:

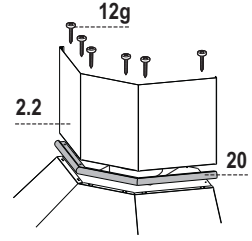
- Setüstü ocak yüzeyinden 650 mm mesafeden geçen Yatay bir çizgi;
- Şekilde gösterildiği gibi, duvarın köşesinden 325 mm mesafede, Yatay referans çizgisi üzerinden de 458 mm mesafede olacak şekilde bir referans noktası işaretleyiniz.
- Bu işlemi diğer taraftan tekrarlayıp, seviye kontrolü yapınız.
- İşaretlenen noktalara  $\varnothing$  12 mm çapında delikler açınız.
- Dübelleri vidalar ve braketlerle **11a** deliklere yerleştirip, sıkınız.
- Şekilde gösterildiği gibi, tavan ya da üst sınırın 1-2 mm altında ve duvarın köşesinden 325 mm mesafede bir referans noktası işaretleyiniz ve bu işlemi aynen karşı tarafta da tekrarlayıp seviye kontrolü yapınız.
- İşaretlenen noktalara  $\varnothing$  8 mm çapında delikler açınız.
- Dübelleri **11** deliklere yerleştiriniz.
- Braketleri, cihaz donanımıyla verilen Vidaları **12a** (4,2 x 44,4) kullanarak sabitleyiniz.
- Şekilde gösterildiği gibi, biraz önce sabitlenen braketin altından 185 mm mesafede olacak, duvarın köşesinden de 325 mm mesafede olacak şekilde bir referans noktası işaretleyiniz; bu işlemi diğer taraftan da tekrarlayıp seviye kontrolü yapınız.
- İşaretlenen noktalara  $\varnothing$  8 mm çapında delik açınız.
- Dübelleri **11** deliklere yerleştiriniz.
- Cihaz donanımıyla verilen Vidaları **12a** (4,2 x 44,4) kullanarak Braketleri sabitleyiniz.



## Bacanın Montajı

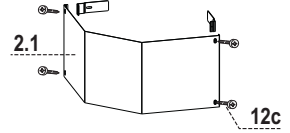
### Alt Baca

- Ahşap profili **20** (opsiyonel) Davlumbaz Gövdesi ile Baca arasına yerleştiriniz.
- Bacanın alt kısmını ve çizgi Kaplamasını üst taraftan donanımla birlikte verilen 6 Vidayı **12g** kullanarak sabitleyiniz.



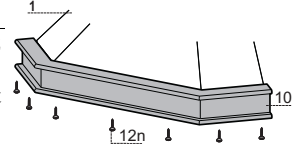
### Üst Baca

- İki yan eteği hafifçe açarak arka kısma braketeri **7.2.1** takınız ve dayanana kadar kapatınız.
- Yan taraftan Braketleri donanımdaki 4 adet Vidayı **12c** kullanarak sabitleyiniz.



## Konsol Çerçevesi Montajı

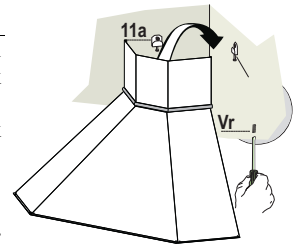
- Konsol çerçevesini **10** tesbit deliklerini hizalayarak davlumbaz gövdesinin alt kenarı üzerinden duvara dayayınız.
- Donanımdaki 4 adet vidayı **12n** (3,5 x 30) kullanarak alt kısmından duvara sabitleyiniz.



## Davlumbaz Gövdesinin Montajı

Montörün tercihinine göre, duvar kapatma köşesini davlumbazın arkasına donanımdaki üç adet vidayı **12b** kullanarak monte etmek mümkündür.

- Braketlerin **11a** iki adet vidasını **Vr**, fazla derine girmeyecek şekilde takınız.
- Davlumbaz gövdesini 2 adet braket **11a** geçiriniz.
- Yağ Filtrelerini çıkarınız (Bakım paragrafına bakınız).
- Davlumbaz Gövdesi seviyesini ayarlamak için Vidaları **Vr** sıkınız.
- Davlumbazı duvara nihai olarak sabitlemek için davlumbaz gövdesinin iç kısmında alt tarafta bulunan iki adet güvenlik deliğini kullanınız (dübeller **11** + vida **12a**).

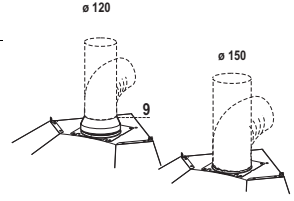


## Bağlantılar

### ASPIRATÖRLÜ MODEL HAVA ÇIKIŞI

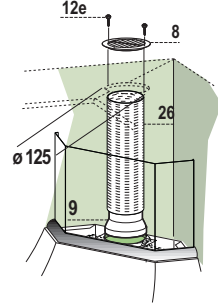
Aspiratörlü modelin montajı için, davlumbaz, montörün seçeceği 150 yada 120 mm çapında sert veya esnek bir boru ile çıkış kanalına bağlanmalıdır.

- $\varnothing 120$  mm çapında boru ile bağlantı için, redüksiyon flanşını (9) davlumbaz gövdesi çıkışına yerleştiriniz.
- Boruyu uygun kelepçelerle sıkarak sabitleyiniz. Bu malzeme davlumbaz donanımıyla birlikte verilmemiştir.
- Varsa aktif karbonlu koku alma filtrelerini çıkarınız.



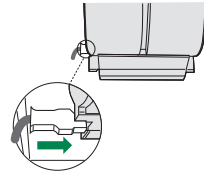
### FİLTRELİ MODEL HAVA ÇIKIŞI

- Davlumbazın üzerinde, eğer mevcut ise, yerleşik bulunan konsola  $\varnothing 125$  mm çapında bir delik açınız.
- Redüksiyon flanşını 9 davlumbaz gövdesi çıkışına takınız.
- Flanşı  $\varnothing 120$  mm çapında esnek ya da sert bir boru ile davlumbaz üzerindeki konsolda bulunan çıkış deliğine bağlayınız.
- Boruyu uygun özellikte kelepçelerle sıkınız. Gereken malzeme cihaz donanımıyla birlikte verilmemiştir.
- Yönlendirmeli ızgarayı 8 donanımdaki 2 adet vida ile 12e (2,9 x 9,5) çıkış noktasına sabitleyiniz.
- Aktif karbonlu koku filtrelerinin mevcut olduklarından emin olunuz.



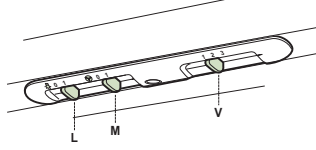
### ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Davlumbazı şebeke cırcerayanına bağlarken aray temas aralığı en az 3 mm olan çift kutuplu bir elektrik anahtarı koyunuz.
- Yağ tutucu filtreleri çıkarınız (bakınız "Bakım" paragrafı) ve besleme kablosu socketinin aspiratör prizine iyice takılmış olduğundan emin olunuz.



# KULLANIM

---



**L** Lambalar Aydınlatmayı açar - kapatır

---

**M** Motor Aspiratör motorunu açar - kapatır.

---

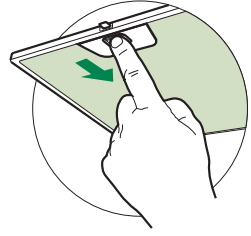
**V** Hız Davlumbazın çalışma hızını belirler:

1. Minimum hız, az duman mevcut olduğunda gayet sessiz şekilde hava dolaşımı sağlar.
  2. Orta hız, genel kullanımın büyük kısmını kapsar, ses düzeyi ile hava dolaşımı oranı mükemmeldir.
  3. Maksimum hız, Hem çok yoğun duman, hem de uzun süreli pişirmelerde kullanıma uygundur.
-

## Yağ tutucu filtreler

### METALİK YAĞ TUTUCU FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

- Bu filtreler bulaşık makinasında da yıkanabilir ve normal kullanıldıklarında iki ayda bir, yoğun kullanım halinde ise daha sıkça yıkanmaları gereklidir.
- Filtreleri, grubun arka tarafından ittirerek ve aynı anda aşağı doğru çekerek tek tek çıkarınız.
- Filtreleri yıkarken eğip katlamayınız, tekrar monte etmeden önce de kurutunuz.
- Monte ederken kulpun görünen dış tarafa doğru gelmesine dikkat ediniz.

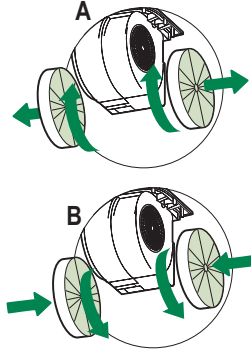


### Aktif karbonlu koku giderici filtreler (Filtreli Model)

Aktif karbonlu koku giderici filtre yıkanmaz ve rejenere edilmez, normal kullanımda yaklaşık 4 ayda bir, yoğun kullanımda daha sıkça değiştirilmesi gerekir.

### DEĞİŞTİRİLMESİ

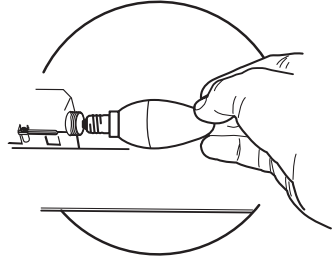
- Yağ tutucu filtreleri çıkarınız.
- Doyum noktasına ulaşmış aktif karbonlu koku giderici filtreleri (A) şeklinde gösterildiği gibi çıkarınız
- Yeni filtreleri (B) şeklinde gösterildiği gibi takınız.
- Yağ tutucu filtreleri tekrar monte ediniz.





## Aydınlatma

### AMPULLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Metalik yağ tutucu filtreleri çıkarınız.
- Ampulleri gevşetip çıkarınız ve aynı özelliklere sahip yenileriyle değiştiriniz.
- Metalik yağ tutucu filtreleri tekrar takınız.



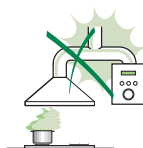
Ampul	Ampul Gücü (W)	Duy/Soket	Ampul Voltajı (V)	Boyut (mm)	ILCOS Kodu
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ

△ Ця інструкція з експлуатації застосовується до декількох моделей пристрою. У зв'язку з цим у ній можна знайти описи окремих функцій, які не належать до вашого конкретного пристрою.

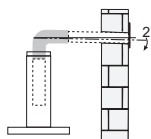
### ВСТАНОВЛЕННЯ

- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
- Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжною становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи про робочі габарити та монтаж).
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, указаній на паспортній табличці, що розташована з внутрішньої сторони витяжки.
- У разі використання пристроїв класу I переконайтеся в тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення.



Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.

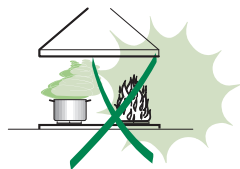
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться гази горіння (з бойлерів, камінів тощо).
- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити достатню вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. На кухні повинен бути отвір, зв'язаний безпосередньо з джерелом свіжого повітря, щоб забезпечити надходження чистого повітря. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- Забороняється виводити повітря в трубу, яка використовується для спрацьованих газів від приладів, що спалюють газ або інше паливо (це не стосується приладів, які тільки виводять повітря назад у приміщення).
- У разі пошкодження кабелю живлення його заміну повинен здійснити представник виробника або відділу технічного обслуговування, щоб уникнути загрози безпеки.



- Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, ніж вище, слід взяти це до уваги. Необхідно дотримуватися норм щодо випуску повітря.
  - Використовуйте тільки гвинти та малі деталі для підтримки витяжки.
- Попередження.** Якщо установити гвинти або кріпильний пристрій із порушенням наведених інструкцій, це може призвести до небезпеки ураження електричним струмом.
- Підключіть витяжку до розетки за допомогою двополюсного вимикача з контактним зазором щонайменше 3 мм.

## ВИКОРИСТАННЯ

- Витяжку було розроблено винятково для домашнього використання з метою усунення запахів на кухні.
- Ніколи не використовуйте витяжку в цілях, для яких вона не призначена.
- Ніколи не залишайте високе відкрите полум'я під витяжкою, коли вона працює.
- Регулюйте інтенсивність вогню, щоб він був направлений тільки на дно каструлі, не допускаючи, щоб вогонь охоплював її сторони.
- Під час користування глибокими фритюрницями слід постійно за ними слідкувати, щоб перегріте масло не потрапило на полум'я.
- Не готуйте за допомогою фламбування (відкритого вогню в самому посуді) під витяжкою через ризик виникнення пожежі.
- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, які не мають досвіду чи знань, якщо за такими особами наглядатимуть або якщо вони отримують вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють, які можуть виникнути небезпеки. Дітям забороняється гратися з пристроєм. Дітям забороняється чистити та обслуговувати пристрій без нагляду.




- **«ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** досяжні частини можуть дуже нагрітися під час використання з електроплитою».

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Вимикайте пристрій або від'єднуйте його від електромережі, перш ніж виконувати будь-які роботи з обслуговування.
- Чистьте та/або замінійте фільтри через зазначений період (небезпека виникнення пожежі).
- Фільтри, що уловлюють жири, необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше у разі особливо інтенсивного користування. Їх можна мити в посудомийній машині.
- Фільтри з активованим вугіллям не можна мити або відновлювати. Їх потрібно замінювати приблизно через кожні 4 місяці роботи або частіше в разі особливо інтенсивного користування.
- «Якщо не виконати очищення згідно зі вказівками, виникне загроза пожежі.»
- Чистьте витяжку за допомогою зволоженої тканини або нейтрального рідкого мийного засобу.

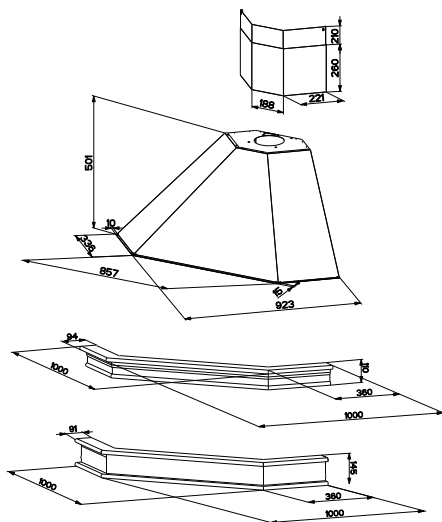


Позначення  на виробі або його пакуванні вказує на те, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб.



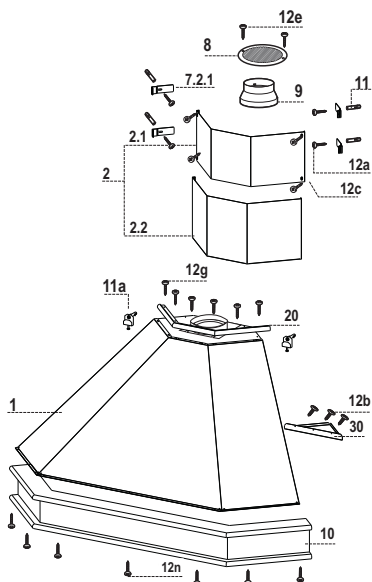
# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Габарити



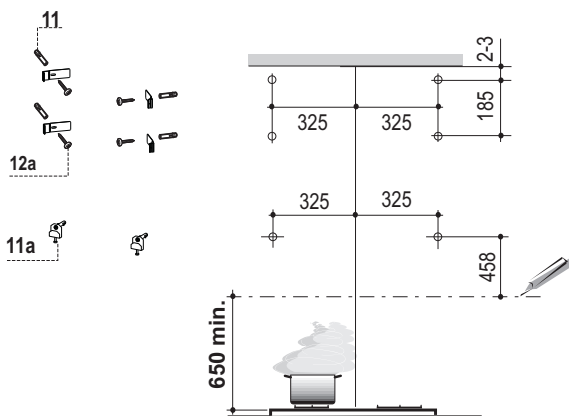
### Компоненти

№	Кількість	Компоненти виробу
1	1	Корпус витяжки, обладнаний елементами керування, світильником, вентилятором, фільтрами
2	1	Телескопічна витяжна труба, складається з таких деталей:
2.1	1	Верхня секція
2.2	1	Нижня секція
8	1	Вихідні ґрати для розподілу повітря діаметром 125 мм
9	1	Редукційний фланець діаметром 150—120 мм
10	1	Каркас полиці (додатково)
20	1	Дерев'яний профіль (додатково)
30	1	Нижня кутова розпірка
№	Кількість	Монтажні компоненти
7.2.1	4	Кронштейни кріплення витяжної труби
11	6	Дюбелі
11a	2	Дюбелі SB 12/10
12a	6	Гвинти 4,2 x 44,4
12b	3	Гвинти 2,9 x 6,5
12c	4	Гвинти 2,9 x 9,5
12e	2	Гвинти 2,9 x 9,5
12n	7	Гвинти 3,5 x 16
12g	6	Гвинти 3,5 x 19
Кількість	Документація	
1	Інструкція з експлуатації	



# ВСТАНОВЛЕННЯ

## Свердління стіни та кріплення скоб



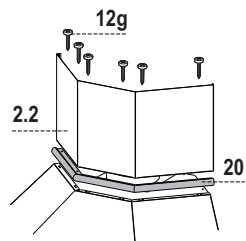
### Маркування стіни:

- Накресліть горизонтальну лінію на висоті 650 мм над плитою.
- Зробіть опорну позначку на відстані 325 мм від кута стіни та на 458 мм над горизонтальною опорною лінією, як показано на кресленні.
- Повторіть цю дію з другого боку й перевірте горизонтальність.
- Просвердліть отвори в позначених точках, використовуючи свердло діаметром 12 мм.
- Уставте дюбелі скоб **11a** в отвори та прикрутіть на місці.
- Зробіть опорну позначку на відстані близько 1–2 мм від стелі або верхньої границі та 325 мм від кута стіни, як показано на кресленні. Повторіть цю дію з другого боку й перевірте горизонтальність.
- Просвердліть отвори в позначених точках, використовуючи свердло діаметром 8 мм.
- Уставте в отвори дюбелі **11**.
- Закріпіть скоби за допомогою гвинтів (4,2 x 44,4) **12a** з комплекту.
- Зробіть опорну позначку на 185 мм нижче щойно закріпленої скоби та 325 мм від кута стіни, як показано на кресленні. Повторіть цю дію з другого боку й перевірте горизонтальність.
- Просвердліть отвори в позначених точках, використовуючи свердло діаметром 8 мм.
- Уставте в отвори дюбелі **11**.
- Закріпіть скоби за допомогою гвинтів (4,2 x 44,4) **12a** з комплекту.

## Збирання повітропроводу

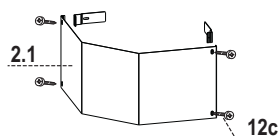
### Нижній повітропровід

- Уставте дерев'яний профіль **20** (додатковий) між корпусом витяжки й повітропроводом.
- Закріпіть нижню секцію повітропроводу й кабельну лінію на корпусі витяжки зверху за допомогою 6 гвинтів **12g** з комплекту.



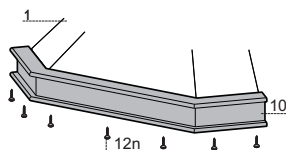
### Верхній повітропровід

- Трохи розсуньте дві боковини верхнього повітропроводу та як слід зачепіть їх за кронштейнами **7.2.1**.
- Закріпіть боковини на скобах 4 гвинтами **12c** з комплекту.



## Установлення каркасу полиці

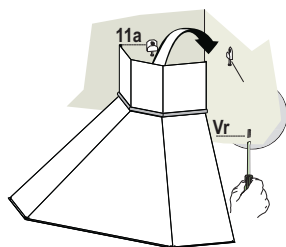
- Установіть каркас полиці **10** (додатковий) над нижнім краєм корпусу витяжки згідно з монтажними отворами.
- Закріпіть знизу за допомогою 4 гвинтів (3,5 x 16) **12n** з комплекту.



## Монтаж корпусу витяжки

У залежності від фільтра настінну кутову панель можна встановити, прикрутивши її до задньої частини витяжки за допомогою трьох гвинтів **12b** з комплекту.

- Відрегулюйте два гвинти **Vr** на скобах **11a** на мінімум.
- Закріпіть купол витяжки на двох скобах **11a**.
- Витягніть фільтри по одному після від'єднання відповідних кріпильних елементів.
- Зсередини купола витяжки відрегулюйте два гвинти **Vr**, щоб вирівняти купол витяжки.
- Закріпіть витяжку на стіні, використовуючи два безпечні отвори в нижній частині купола витяжки (дюбелі **11** + гвинти **12a**).

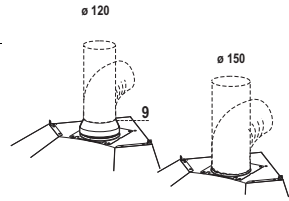


## З'єднання

### ВИТЯЖНА СИСТЕМА КАНАЛЬНОЇ МОДЕЛІ

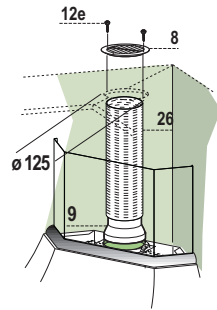
Під час встановлення відповідної витяжки приєднайте її до витяжної труби, використовуючи гнучку або жорстку трубку діаметром 150 або 120 мм на вибір монтажника.

- Для встановлення з'єднання витяжної системи  $\varnothing 120$  мм уставьте фланець із редуктором **9** на вихідний отвір корпусу витяжки.
- Закріпіть трубку у відповідному положенні за допомогою достатньої кількості трубних хомутів (не входять до комплекту).
- Зніміть вугільні фільтри (якщо є).



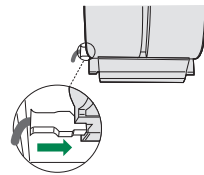
### ВИХІДНИЙ ОТВІР ПОВІТРЯ У МОДЕЛІ З РЕЦИРКУЛЯЦІЄЮ

- Виріжте отвір  $\varnothing 125$  мм у будь-якій полиці, яка може бути розташована над витяжною.
- Вставте фланець з редуктором **9** до отвору на корпусі витяжки.
- Приєднайте фланці до отвору на полиці над витяжною, використовуючи гнучку або жорстку трубку  $\varnothing 120$  мм.
- Закріпіть трубку у належному положенні за допомогою достатньої кількості трубних хомутів (не входять до комплекту).
- Зафіксуйте вихідні ґрати для розподілу повітря **8** на отворі для рециркуляції повітря за допомогою 2 гвинтів **12e** (2,9x9,5), що входять до комплекту.
- Переконайтеся у тому, що фільтри з активованим вугіллям було вставлено.



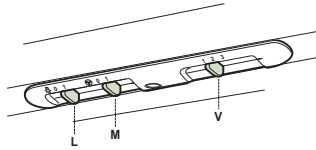
### ЕЛЕКТРИЧНІ З'ЄДНАННЯ

- Підключіть витяжку до розетки за допомогою двополосного вимикача з контактним зазором щонайменше 3 мм.
- Зніміть фільтри-жироуловлювачі (див. розділ з обслуговування), стежачи за тим, щоб роз'єм кабеля живлення був правильно встановлений у гніздо, розташоване на стінці вентилятора.



# ВИКОРИСТАННЯ

---



---

**L** Освітлення Вмикання та вимикання системи освітлення

---

**M** Двигун Вмикання та вимикання електричного двигуна витяжки

---

**V** Швидкість Встановлення робочої швидкості витяжки:

---

1. Низька швидкість — використовується для безперервного та безшумного обміну повітря зі збереженням присутності невеликої кількості пари, що утворюється під час готування їжі.

---

2. Середня швидкість — підходить для більшості робочих режимів, надаючи оптимальне співвідношення обсягу очищеного повітря до рівня шуму.

---

3. Максимальна швидкість — використовується для видалення великого обсягу пари, що утворюється під час готування їжі, а також для використання протягом тривалого часу.

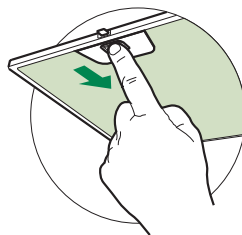
---

# ОБСЛУГОВУВАННЯ

## Фільтри-жировловлювачі

### ОЧИЩЕННЯ АВТОНОМНИХ МЕТАЛЕВИХ ФІЛЬТРІВ-ЖИРОВЛОВЛЮВАЧІВ

- Фільтри необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше в разі особливо інтенсивного користування. Їх можна мити в посудомийній машині.
- Витягніть фільтри по одному, натискаючи в напрямку кінця групи й одночасно тягнучи вниз.
- Обережно вимийте фільтри, щоб не погнути їх. Перед повторним установленням зачекайте, поки вони висохнуть.
- Під час установлення фільтрів стежте за тим, щоб ручку фільтра можна було бачити із зовнішньої сторони.

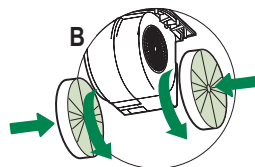
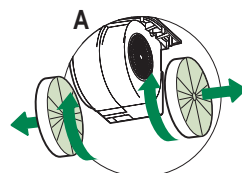


### Вугільний фільтр (модель із рециркуляцією)

Ці фільтри не можна мити або відновлювати. Їх потрібно міняти приблизно через кожні 4 місяці використання або частіше в разі інтенсивного використання.

#### ЗАМІНА ФІЛЬТРА З АКТИВОВАНИМ ВУГІЛЛЯМ

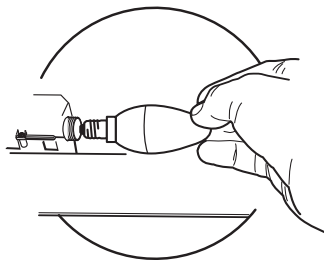
- Витягніть металеві фільтри-жировловлювачі
- Витягніть забруднені фільтри з активованим вугіллям, як показано (А).
- Встановіть нові фільтри (В).
- Установіть на місце металеві фільтри-жировловлювачі.





## Освітлення

### ЗАМІНА ЛАМП

- Витягніть металеві фільтри-жировловлювачі.
- Викрутіть лампи й замініть їх новими з тими ж характеристиками.
- Установіть на місце металеві фільтри-жировловлювачі.



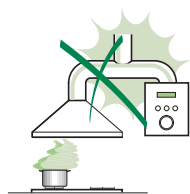
Лампа	Потужність (Вт)	Розетка	Напруга (В)	Розмір (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

## RECOMANDĂRI ȘI SUGESTII

△ Instrucțiunile de utilizare se referă la diverse modele ale acestui aparat. Prin urmare, ar putea exista descrieri ale unor elemente individuale care nu aparțin aparatului dumneavoastră specific.

### INSTALAREA

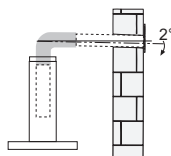
- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de instalarea și utilizarea incorectă.
- Distanța minimă de siguranță între plită și hotă este de 650 mm (unele modele pot fi montate la o înălțime mai mică; a se vedea paragraful referitor la dimensiunile de lucru și la instalare).



- Controlați ca tensiunea de rețea să corespundă celei indicate pe plăcuța cu date tehnice aplicată pe partea interioară a hotei.
- Pentru aparatele din Clasa I, controlați ca rețeaua casnică de alimentare să dispună de o împământare adecvată.

Conectați ventilatorul extractor la conducta de evacuare a fumului cu ajutorul unei conducte cu diametrul minim de 120 mm. Traseul fumului trebuie să fie cât mai scurt posibil.

- Nu conectați hota aspirantă la conducte de evacuare care transportă fumuri de ardere (de ex. de la boilere, șemineuri etc.).
- Dacă ventilatorul extractor este utilizat în combinație cu aparate neelectrice (de ex. aparate pe gaz), trebuie să se asigure un nivel suficient de aerisire în încăpere pentru a împiedica returnul gazelor de evacuare. Bucătăria trebuie să prezinte o deschidere care comunică direct cu exteriorul, pentru a asigura intrarea aerului curat. Dacă hota de bucătărie este utilizată în combinație cu aparate nealimentate cu curent electric, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 0,04 mbari, pentru a evita ca hota să aspire fumurile înapoi în încăpere.
- Aerul nu trebuie să fie evacuat printr-un furtun flexibil utilizat pentru aspirarea fumului provenit de la aparate alimentate cu gaz sau alți combustibili (a nu se utiliza cu aparate care evacuează exclusiv aerul în încăpere).
- Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul de asistență tehnică, pentru a evita orice risc.

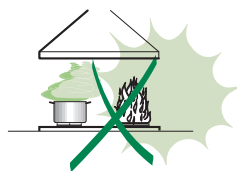




- Dacă în instrucțiunile de instalare pentru plita pe gaz se precizează o distanță mai mare decât cea indicată mai sus, aceasta trebuie respectată. Trebuie să se respecte toate normele referitoare la evacuarea aerului.
- Utilizați numai șuruburi și elemente de prindere de tip corespunzător pentru hotă. **Avertizare:** lipsa instalării șuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate cauza riscuri de șoc electric.
- Conectați hota la alimentarea de la rețea cu ajutorul unui întrerupător bipolar cu deschiderea între contacte de cel puțin 3 mm.

## UTILIZAREA

- Hota aspirantă a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic, având scopul de a elimina mirosurile din bucătărie.
- Nu utilizați niciodată hota în scopuri diferite de cel pentru care a fost proiectată.
- Nu lăsați niciodată flăcări înalte sub hotă atunci când aceasta este în funcțiune.
- Reglați intensitatea flăcării astfel încât să o dirijați exclusiv sub fundul vasului de gătit, asigurându-vă că nu cuprinde și laturile acestuia.
- Friteuzele trebuie să fie permanent controlate în timpul utilizării: uleiul supraîncălzit ar putea lua foc.
- Nu pregătiți preparate flambate sub hotă: ar putea surveni un incendiu.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.



- “ **ATENȚIE:** componentele accesibile pot deveni fierbinți în timpul utilizării aparatelor de gătit.

## ÎNTREȚINEREA

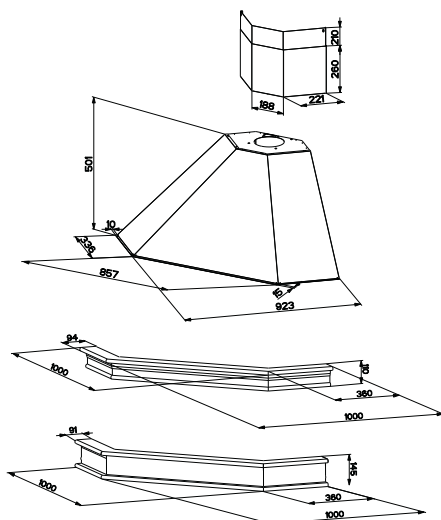
- Opriți sau deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice operație de curățare și întreținere.
- Curățați și/sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu).
- Filtrele antigrăsime trebuie să fie curățate la interval de 2 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense și pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Filtrul cu carbon activ nu poate fi spălat sau regenerat și trebuie să fie înlocuit la interval de aproximativ 4 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense.
- "Există riscul de incendiu, dacă operația de curățare nu se efectuează conform cu instrucțiunile."
- Curățați hota folosind o cârpă umedă și un detergent lichid neutru.



Simbolul ♻️ de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea componentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații suplimentare detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați primăria, serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de unde l-ați achiziționat.

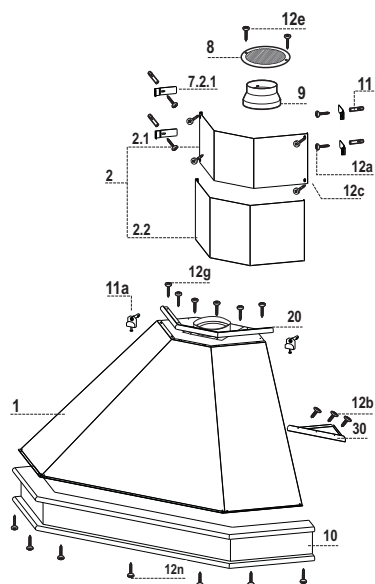
# CARACTERISTICI

## Dimensiuni



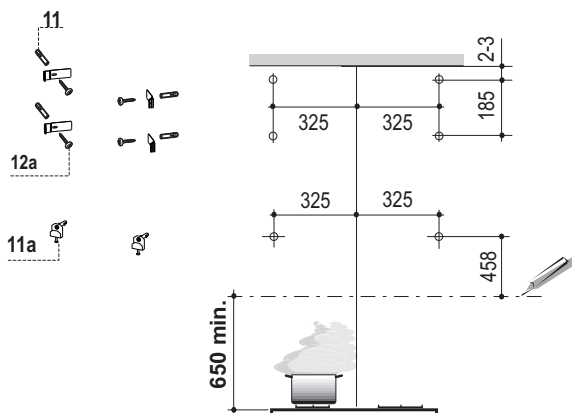
### Componente

Ref.	Cant.	Componentele produsului
1	1	Corp Hotă prevăzut cu: Comenzi, lumină, grup ventilator, filtre
2	1	Coș Telescopic format din:
2.1	1	Coș Superior
2.2	1	Coș Inferior
8	1	Grătar orientat $\varnothing$ 125 mm
9	1	Flanșă de reducere $\varnothing$ 150 - 120 mm
10	1	Ramă raft (opțional)
20	1	Profil din lemn (opțional)
30	1	Capac cu cornier interior
Ref.	Cant.	Componente de instalare
7.2.1	4	Suporturi Fixare Coș Superior
11	6	Dibluri
11a	2	Dibluri SB 12/10
12a	6	Șuruburi 4,2 x 44,4
12b	3	Șuruburi 2,9 x 6,5
12c	4	Șuruburi 2,9 x 9,5
12e	2	Șuruburi 2,9 x 9,5
12n	7	Șuruburi 3,5 x 16
12g	6	Șuruburi 3,5 x 19
Cant.	Documentație	
1	Manual de Instrucțiuni	



# INSTALAREA

## Găurirea peretelui și fixarea suporturilor



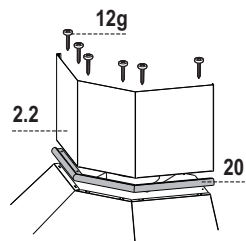
Trasați pe perete:

- o linie orizontală la: min. 650 mm deasupra plitei;
- Marcați, conform indicațiilor, un punct de referință la o distanță de 325 mm de colțul peretelui și la 458 mm deasupra liniei Orizontale de referință.
- Repetați această operație pe partea opusă, controlând orizontalitatea.
- Dați găuri de  $\varnothing 12$  mm în punctele marcate.
- Introduceți diblurile cu șuruburile și suportul **11a** în orificii și înșurubați.
- Marcați, conform indicațiilor, un punct de referință la o distanță 1-2 mm sub plafon sau sub limita superioară și la 325 mm de colțul peretelui, repetați această operație pe partea opusă, controlând orizontalitatea.
- Dați găuri de  $\varnothing 8$  mm în punctele marcate.
- Introduceți diblurile **11** în găuri.
- Fixați suporturile, utilizând șuruburile **12a** (4,2 x 44,4) din dotare.
- Marcați, conform indicațiilor, un punct de referință la o distanță 185 mm sub suportul deja fixat și la 325 mm de colțul peretelui, repetați această operație pe partea opusă, controlând orizontalitatea.
- Dați găuri de  $\varnothing 8$  mm în punctele marcate.
- Introduceți diblurile **11** în găuri.
- Fixați suporturile, utilizând șuruburile **12a** (4,2 x 44,4) din dotare.

## Montarea coșului

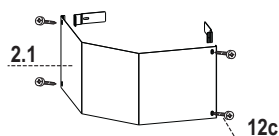
### Coș Inferior

- Introduceți profilul din lemn **20** (opțional) între corpul hotei și coș.
- Fixați de sus partea inferioară a coșului și șina pentru cabluri pe corpul hotei cu 6 șuruburi **12g** din dotare.



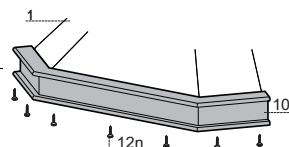
### Coș Superior

- Lărgiți ușor cele două lamele laterale, agățați-le în spatele suporturilor **7.2.1** și închideți-le până la capăt.
- Fixați lateral suporturile cu 4 șuruburi **12c** din dotare.



## Montarea ramei de raft

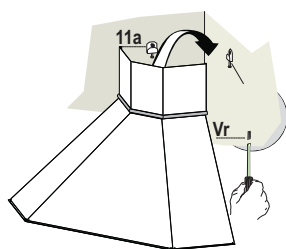
- Așezați rama raftului **10** (opțional) deasupra marginii inferioare a corpului hotei, aliniind orificiile de fixare.
- Fixați de jos cu 4 șuruburi **12n** (3,5 x 16) din dotare.



## Montarea corpului hotei

Instalatorul poate monta, la latitudinea sa, cornierul de închidere a peretelui, înșurubându-l pe partea din spate a hotei cu trei șuruburi **12b** din dotare

- Reglați cele două șuruburi **Vr** ale suporturilor **11a** la începutul cursei.
- Agățați corpul hotei de cele 2 suporturi **11a**.
- Scoateți filtrele pe rând, acționând asupra agățătorilor corespunzătoare.
- Acționați asupra șuruburilor **Vr** pentru a garanta orizontalitatea corpului hotei.
- Fixați definitiv hot ape perete folosind cele două orificii de siguranță amplasate în partea de jos în interiorul corpului hotei (dibluri **11** + șurub **12a**).

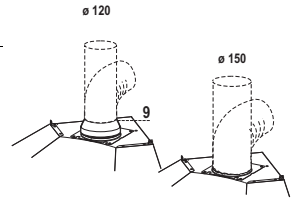


## Conexiuni

### IEȘIREA AERULUI VERSIUNE ASPIRANTĂ

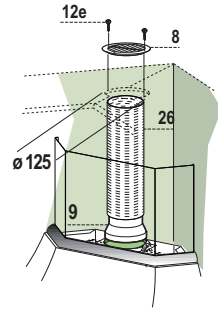
Pentru instalarea în Versiunea Aspirantă racordați Hota la conducta de ieșire prin intermediul unei țevi rigide sau flexibile de  $\varnothing 150$  sau  $120$  mm, alegerea acesteia este lăsată instalatorului.

- Pentru racordarea cu o țevă cu  $\varnothing 120$  mm, introduceți Flanșa de reducere **9** în Ieșirea Corpului Hotei.
- Fixați țeava cu coliere adecvate. Materialul necesar nu este dat în dotație.
- Scoateți eventualele Filtre miros și Cărbune activ.



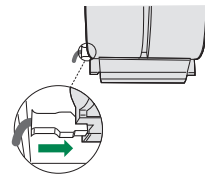
### EVACUARE AER, VERSIUNE CU FILTRU

- Realizați un orificiu cu diametrul  $\varnothing 125$  mm pe consola de deasupra hotei.
- Introduceți flanșa de reducere **9** pe evacuarea corpului hotei.
- Conectați flanșa la orificiul de evacuare de pe consola amplasată deasupra hotei cu ajutorul unui tub rigid sau flexibil, având diametrul  $\varnothing 120$  mm.
- Fixați tubul cu coliere corespunzătoare. Materialul necesar nu este în dotare.
- Fixați grila direcționată **8** pe evacuare, cu cele 2 șuruburi **12e** ( $2,9 \times 9,5$ ) din dotare.
- Asigurați-vă că sunt montate filtrele antimiros cu carbon activ.



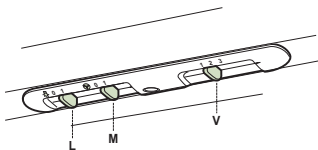
### CONEXIUNEA ELECTRICĂ

- Conectați Hota la Alimentarea de la Rețea interpunând un Întrerupător bipolar cu deschiderea între contacte de cel puțin 3 mm.
- Îndepărtați filtrul împotriva grăsimii (a se vedea paragr. "Întreținerea") și verificați conectorul Cablului de alimentare care trebuie să fie introdus în mod corect în priza Aspiratorului



# UTILIZARE

---



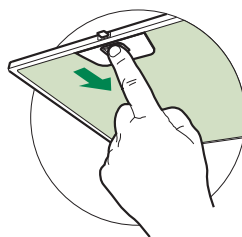
<b>L</b>	Lumini	Aprinde și stinge instalația de iluminare.
<b>M</b>	Motor	Aprinde și stinge motorul de aspirație.
<b>V</b>	Viteza	Determină viteza de funcționare: 1. Viteza minimă, adecvată pentru schimbarea continuă a aerului deosebit de silențioasă, în cazul în care sunt puțini aburi de la gătit. 2. Viteza medie, adecvată majorității condițiilor de utilizare, având în vedere raportul optim dintre aerul tratat și nivelul sonor. 3. Viteza maximă, adecvată a face față emisiunilor maxime de vapori de la gătit, și pe perioade îndelungate.

# ÎNTREȚINERE

## Filtre împotriva grăsimii

### CURĂȚAREA FILTELOR ÎMPOTRIVA GRĂSIMII METALICE AUTOPORTANTE

- Sunt lavabile și în mașina de spălat vase, și este necesară spălarea o dată la aprox. 2 luni de utilizare sau mai des, pentru o utilizare deosebit de intensă.
- Scoateți filtrele unul câte unul, împingându-le înspre partea posterioară a grupului și trăgând în același timp în jos.
- Spălați filtrele având grijă să nu le îndoiiți, și lăsați-le să se usuce înainte de a le monta la loc.
- Montați-le având grijă să țineți mânerul înspre partea vizibilă externă.

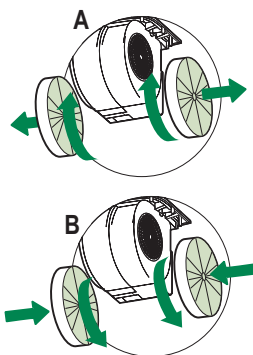


### Filtre împotriva mirosurilor pe cărbune activ (versiune filtrantă)

Filtrul împotriva mirosului cu cărbune activ nu este lavabil și nu este regenerabil, trebuie să fie schimbat cel puțin o dată la 4 luni de utilizare, sau mai des, pentru o utilizare deosebit de intensă.

#### ÎNLOCUIREA

- Scoateți filtrele de degresare metalice
- Scoateți filtrele împotriva mirosurilor cu cărbune activ saturate, așa cum este indicat (A).
- Montați filtrele noi, așa cum este indicat (B).
- Montați la loc filtrele de degresare metalice.

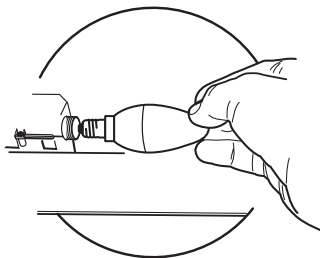






## Iluminare

### ÎNLOCUIREA BECULUI

- Scoateți filtrele de grăsime metalice sau deschideți grilajul de susținere a filtrului.
- Deșurubați becul și înlocuiți-l cu unul cu același caracteristici.
- Puneți la loc filtrele de grăsime metalice sau închideți grilajul de susținere al filtrului.



Bec	Putere absorbită (W)	Dulie	Tensiune (V)	Dimensiune (mm)	Cod ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

▲ تعليمات الاستخدام هذه هي لنماذج مختلفة من هذا الجهاز. لذلك، قد تجد وصفا لخصائص فردية قد لا تنطبق على الجهاز الخاص بك بالتحديد.

## التركيب

• المصنع يخلي نفسه من المسؤولية تجاه الأضرار الناتجة عن التركيب الخطأ أو الاستعمال الخطأ.

• المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع إلى فقرات الأحجام والتركيب).

• تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.

• للأجهزة من الفئة الأولى، يجب التأكد من شبكة التغذية الكهربائية بأنها مؤرصة.

• قم بتوصيل جهاز الشفط بأنبوب مخرج الدخان بواسطة أنبوب قطره 120 مم. يجب أن يكون مسار الدخان أقصر ما يكون.

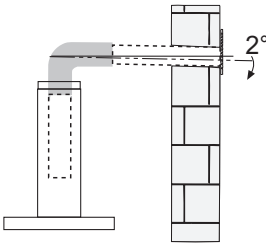
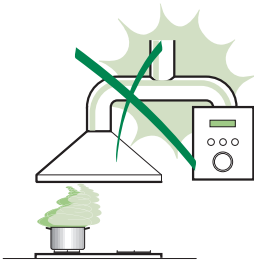
• لا تقم بتوصيل المدخنة الشافطة بأنابيب متصلة بمصادر حرارية منتجة للدخان (كمثال على ذلك السخانات، المدافئ الخ).

• إذا تم استخدام الشافط مع أجهزة غير كهربائية (كمثال على ذلك أجهزة تعمل بالغاز)، يجب ضمان تهوية جيدة وكافية في المكان من أجل منع ارتداد دفق الغاز عند الخروج.

• يجب أن يمتلك المطبخ فتحة مباشرة الى الخارج من أجل ضمان دخول الهواء التنظيف للمكان. عند استخدام مدخنة المطبخ مع المعدات التي لا تتغذى من التيار الكهربائي، يجب أن لا يتجاوز الضغط السلبي في المكان 0,04 م بار لمنع الأبخرة من الارتداد الى داخل المطبخ عن طريق المدخنة.

• في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب تبديله من قبل الشركة المصنعة أو من خدمة الصيانة التي تمثلها لتجنب أي خطر.

• لا يجب تصريف هواء المدخنة من خلال أنبوب مطاوع والذي يستعمل لشفط الأدخنة من أجهزة تعمل بالغاز أو أي مواد أخرى (لا تستعمله مع الأجهزة التي تصرف الهواء في المكان)



- إذا كانت تعليمات تركيب سطح الطبخ بالغاز تحدد مسافة أكبر من التي واردة أعلاه، فيجب الأخذ بهذه التعليمات. يجب تطبيق جميع اللوائح الخاصة بشفط وخروج الهواء.
- استخدم فقط البراغي والأجزاء الصغيرة المطابقة للمدخنة.
- تحذير: قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو معدات التثبيت والتركيب المطابقة للتعليمات إلى حدوث صدمات كهربائية.
- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفتح توصيل لا يقل عن 3مم.

## الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، ويهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم أبداً المدخنة لغير الأغراض المصممة لها.
- لا تترك ألسنة اللهب بكثافة قوية أثناء تشغيل المدخنة.
- يجب ضبط شدة اللهب بحيث تصوب فقط تجاه قاع أواني الطبخ، وتأكد من أن اللهب لا يخرج خارج محيط الأواني.
- انتبه دوماً على المقلاة أثناء عملية القلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل.




- لا تطبخ أنواع الطعام المسماة "فلامبيه" تحت المدخنة: فقد تسبب حريق.

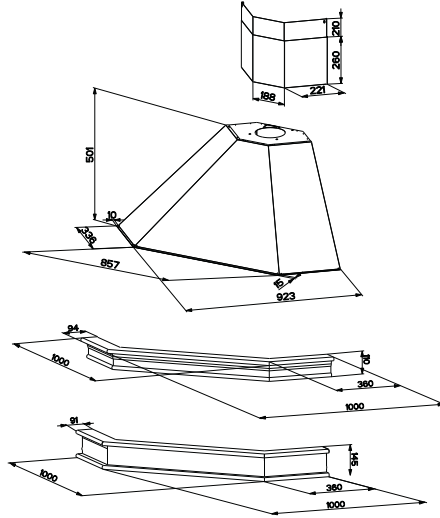
- هذا الجهاز لا يجب أن يستخدمه الطفل الذي يقل عمره عن 8 سنوات ولا الأشخاص المعاقين نفسياً أو جسدياً ولا الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة الكافية، إلا إذا كانوا تحت الإشراف أو تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وواعين لخطورة الاستخدام الخاطئ. إحرص على عدم ترك الأولاد يلعبون أو يعبثون بالجهاز للتنظيف والصيانة لا يجب أن يقوم بها الأطفال، إلا إذا كانوا تحت الإشراف.

- "تحذير: الأجزاء التي يمكن لمسها والوصول إليها يمكن أن تسخن بشدة مع معدات الطبخ.

## الصيانة

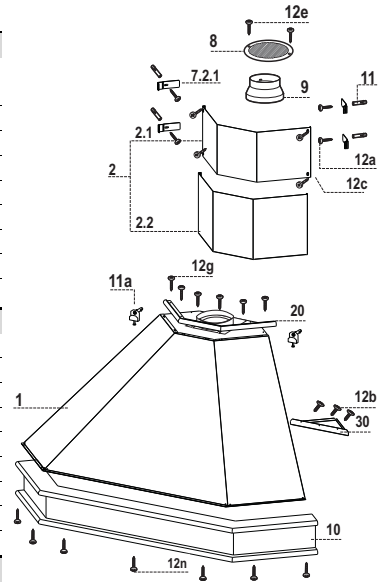
- أطفئ الجهاز أو افصل عنه التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- نظف و/أو بذل الفلاتر بعد المدة المحددة والموضحة (خطر حدوث حريق).
- الفلاتر المضادة للشحوم يجب أن تنظف كل 2 شهرين من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف ويمكن غسلها أيضاً بغسالة الأطباق.
- الفلاتر من الكربون النشط لا يمكن غسلها ولا إعادة تدويرها ويجب تبديلها كل 4 أشهر من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف.
- "خطر حدوث حريق إذا لم يتم اتباع التعليمات عند التنظيف"
- تنظيف المدخنة يتم بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.

الرمز  فوق المنتج أو على صندوق التغليف يشير الى إمكانية التخلص من الجهاز كأبي جهاز منزلي. عند التخلص من الجهاز يجب تسليمه الى أحد المراكز المتخصصة باعادة التدوير لمكونات الجهاز الكهربائية والايكترونية. عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنجم عن التخلص غير السليم للمنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريته منه المنتج.

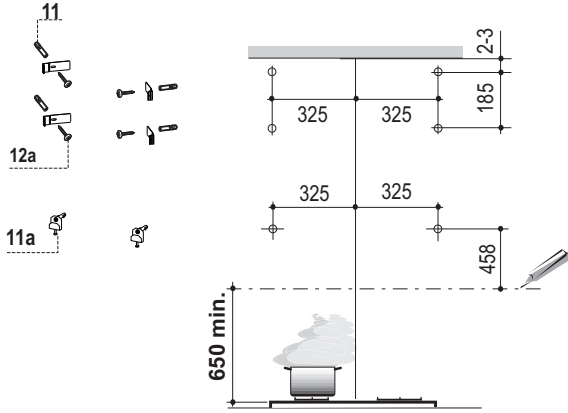


المكونات

الكمية المرجح	مكونات المنتج
1	1 هيكل المدخنة كامل مع: التحكّم، المصابيح، مجموعة التهوية، الفلانو
2	1 عمود مدخنة تليسكوبي مؤلف من:
2.1	1 عمود مدخنة علوي
2.2	1 عمود مدخنة سفلي
8	1 مم.شبكة موجهة لخروج الهواء 125.
9	1 مم.حافة تخفيف بقطر 150-120.
10	1 إطار أمامي (اختياري)
20	1 مقطع خشبي (اختياري)
30	1 غطاء زاوية سفلي
الكمية المرجح	مكونات التركيب
7.2.1	4 كتيفات التثبيت للعمود العلوي
11	6 أوتاد
11a	2 أوتاد SB 12/10
12a	6 براغي 4.2 x 44.4
12b	3 براغي 2,9 x 6,5
12c	4 براغي 2,9 x 9,5
12e	2 براغي 2,9 x 9,5
12n	7 براغي 3,5 x 16
12g	6 براغي 3,5 x 19
وثائق الكمية	كتيب التعليمات
1	1



ثقب الجدران وتثبيت العلاقات



خطط على الجدار:

- مم على الأقل فوق سطح الطبخ؛ 650 خط أفقي على: على مسافة
- مم فوق الخط الأفقي المرجعي. 458 مم من زاوية للجدار، و 325 ارسم كما هو موضح، نقطة مرجعية على بعد
- أعد نفس العملية في الجهة المعاكسة، مع التأكد من المستوى.
- مم النقاط المعلمة. 12 ٘ثقب بقطر
- في الثقوب، ثم أحكمها 11a أدخل البراغي مع مثبتاتها والعلاقة
- مم 325 مم تحت السقف أو على الحد الأعلى وعلى بعد 1-2 قم بوضع العلامة كما هو موضح، نقطة مرجعية على بعد
- من زاوية الجدار، أعد نفس العملية في الجهة المعاكسة مع مراعاة المستوى.
- مم النقاط المعلمة. 8 ٘ثقب بقطر
- في الثقوب 11 أدخل المثبتات
- المزودة. 12a (4.2 x 44.4) ثبت العلاقة بواسطة البراغي
- مم من زاوية 325 مم تحت العلاقة التي قمت بتثبيتها على بعد 185 قم بوضع العلامة كما هو موضح، نقطة مرجعية
- الجدار، أعد نفس العملية في الجهة المعاكسة مع مراعاة المستوى.
- مم النقاط المعلمة. 8 ٘ثقب بقطر
- في الثقوب 11 أدخل المثبتات
- المزودة. 12a (4.2 x 44.4) ثبت العلاقة بواسطة البراغي

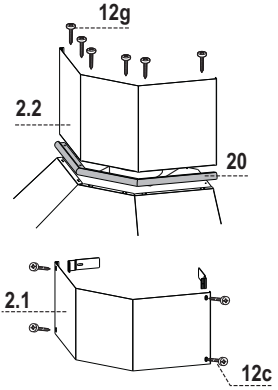
## تركيب أنبوب المدخنة

### أنبوب المدخنة الأسفل

- (اختياري) بين جسم المدخنة وعمود المدخنة 20 ادخل المقطع الخشبي
- ركب من الأعلى الجزء الأسفل من عمود المدخنة والغطاء على جسم المدخنة المزودة 12g براغي 6 بواسطة

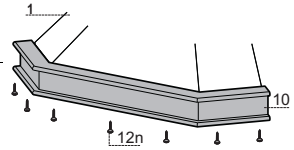
### أنبوب المدخنة العلوي

- ثم أغلق 7.2.1 قم بتوسيع بعض الشيء الحواف الجانبية، واربطهم وراء العلاقات بعد ذلك بالحكام.
- المزودة 12c براغي 4 مثبتاً جانبياً على العلاقات بواسطة الـ



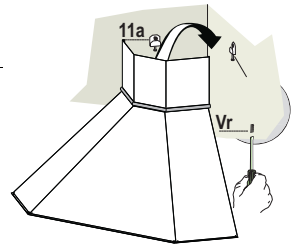
## تركيب إطار الرف

- (اختياري) فوق الطرف الأسفل لجسم المدخنة، 10 قم بإسناد إطار الرف مع موازاة ثقوب التنبيث.
- المزودة 12n (3.5 x 16) براغي 4 مثبتت بالعلاقة بواسطة الـ



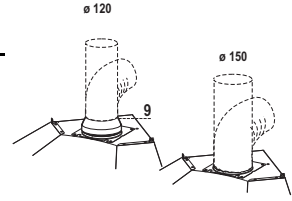
## تركيب هيكل المدخنة

- وفقاً لتقدير من يقوم بالتركيب، يمكن تركيب زاوية الإغلاق للجدار، عن طريق شدها المزودة 12b براغي 3 إلى الجزء الخلفي من المدخنة باستخدام ثلاثة ، في بداية المسار 11a، الخاصين بالعلاقات Vr قم بضبط البرغيين
- 11a. قم بتعليق هيكل المدخنة على العلاقات.
  - أزل الفلاتر واحداً بعد الآخر، بازاحة الخطافات.
  - لضبط مستوى جسم المدخنة Vr اضبط البراغي
  - قم بالتنبيث النهائي للمدخنة على الجدار باستخدام ثقبي الأمان أسفل جسم المدخنة (12a) + براغي 11 من الداخل (أو تاد



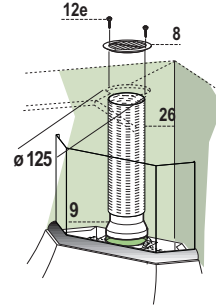
## التوصيلات نظام الطرد من خلال اتيوب

- عند تركيب مدخنة الطرد قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبو او مرنة ( بقطر = 120-150مم ) الاختيار متروك لفني التركيب .
- لتركيب وصلة الطرد الخاصة لعادم الهواء ( بقطر = 120مم ) ادخل الحافة السفلية (9) علي مخرج جسم الشفاط .
- قم بتركيب الماسورة في المكان المخصص باستخدام مشابك تثبيت الماسورة
- يجب نزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفاط .



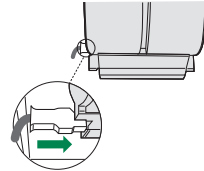
## مخرج الهواء لنظام اعادة التوزيع

- قم بعمل فتحة بقطر 120 علي جانب يقع فوق جسم الشفاط
- ادخل الحافة المنخفضة (9) داخل مخرج جسم الشفاط
- صل الحافة بمخرج علي الرف الموجود فوق الشفاط باستخدام ماسورة صلبة او مرنة بقطر 120مم
- ثبت الماسورة في مكانها باستخدام رابط مناسب
- ركب الشبكة المباشرة 8 بمخرج نظام اعادة التوزيع الداخلي باستخدام مسامير (e12) (9.5X 2.9)
- تاكد من وجود غلاتر الكربون داخل الشفاط

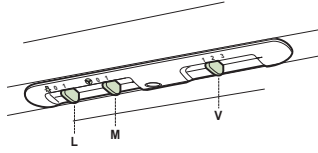


## التوصيل الكهربائي

- قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء من خلال ( مشترك ثنائي القطبين ) لتعويض الفارق في الفتحاح بين الشفاط و المصدر الرئيسي .
- انزع فلتر الدهون ( انظر فقرة الصيانة ) وتاكد من توصيل سلك الكهرباء بالوضع الصحيح داخل الفيشة الموجودة علي جانب المروحة .







## لوحة التحكم

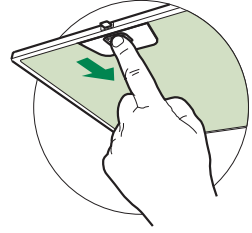
مفاتيح التحكم في نظام الاضاءة ( ON/OFF )	L	الاضاءة
مفاتيح التحكم في عمل الموتور ( ON/OFF )	M	الموتور
ضبط سرعة تشغيل الموتور :-	V	السرعة

- 1- السرعة الادني : تستخدم لتجديد الهواء باستمرار اثناء الطهي الخفيف .
- 2- السرعة المتوسطة : تناسب معظم الحالات كما انها تعطي درجة مثالية في معالجة الهواء مع نسبة ضوضاء خافضة.
- 3- السرعة القصوي: تستخدم لطرد روائح الطهي النفاذة خصوصا اثناء فترات الطهي الطويلة .

## فلتر الدهون

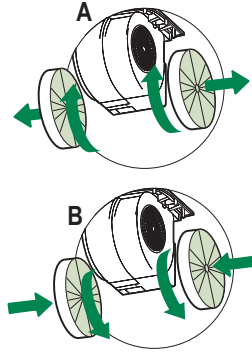
### تنظيف فلتر الدهون

- يجب تنظيف الفلاتر كل شهرين من الاستعمال او بشكل متكرر مع الاستعمال الشاق .
- يمكن تنظيفه داخل غسالة الاطباق ..
- يتوزع الفلاتر من خلال الضغط عليها باتجاه الخلف مع سحبها لاسفل في نفس الوقت .
- اغسل الفلتر مع الحرص علي عدم صط الفلاتر ثم اتركها لتجف قبل اعادة التركيب .
- عند اعادة التركيب تاكد ان مكبس الغلق متجه ناحية الخارج .



### فلتر الكربون ( نظام اعادة التوزيع الداخلي )

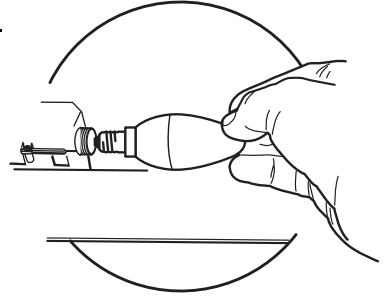
- هذه الفلاتر غير قابلة للغسيل او التنظيف بل يجب استبدالها كل 4 اشهر من الاستعمال وتكرر عملية الاستبدال مع الاستعمال الشاق .
- تغير فلتر الكربون
- انزع فلتر الدهون المعدني
  - ثم انزع فلتر الكربون المشبع بالدهون كما هو موضح (A) .
  - فو بتركيب الفلتر الجديد (B) .
  - واعد تركيب فلتر الدهون مرة اخري .



## الإضاءة

### تغير الإضاءة

- انزع فلتر الدهون المعدني
- فك اللمبو واستبدالها بأخري جديدة من نفس النوع ونفس الخصائص.
- اعد تركيب فلتر الدهون المعدني



رمز الـ ILCOS	الأبعاد (مم)	الفولتاج (واط)	التوصيله	الإستهلاك (واط)	المصباح
DRBB/F-4-220-240-E14-35/100	107 x 37	220 – 240	E14	4	
DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36	52 x 50	230	GU10	5	



Franke S.p.a.  
Via Pignolini,2  
37019 Peschiera del Garda (VR)  
[www.franke.it](http://www.franke.it)

991.0523.191\_ver1 - 171211  
D004175\_00